

Piszkos Fred közbelép

Írta:  
Levy Antal  
Varsányi Ferenc és Varsányi Kristóf

Rejtő Jenő (P. Howard) azonos című műve alapján

PISZKOS FRED KÖZBELEP

Írta: Levy Antal és Varsányi Ferenc & Varsányi Kristóf

Rejtő Jenő regénye alapján

KÜLSŐ. SAN FRANCISCO KIKÖTŐJE. LÉGI FELVÉTEL. REGGEL 2

Inzert

"1935. A Nagy Gazdasági Világválság véget ért, és az emberek mindenütt azt érzik, hogy most már bárhol, bármi megtörténhet és ez a mi filmünkben, San Franciscóban, valóban meg is történik..."

Napfény ragyogja be a San Franciscói tengeröblöt, ahol az épülő Goldern Gate híd pillérjei között, Alcatraz szigete sejlik elő a ködből. A reggeli madárdalt és a hullámok lágy csobbanását, távoli és egyre erősödő motorzaj töri meg.

KÜLSŐ. SAN FRANCISCOI UTCA. LREGGEL 3

Egy sportkocsi bivalyerős motorjának fűlsiketítő hangja hallatszik, és az öböl parton gomolygó ködöt egy vörös-fekete színű cabrio szakítja át, és robog lefelé az úton.

Vezetője, egy jól öltözött, vöröshajú ifjú, (THEO LINCOLN 20). Mögötte egy idős, tipikus lakáj uniformist viselő úr ül, (SIGORSZKY, 45) aki egy takaróba burkolt, "testnek látszó tárgyat" szorongat.

Mindhárman fel - le pattognak, ahogy az autó ide - oda kanyarog az úton.

THEO

Tartsa benne a lelket Sigorszky,  
Most nem veszitheti el a hitét...

Sigorszky felpillant a csomagról, a napfény megcsillan az üvegszemén, amelyben egy gyorsan növekvő színes sárkány tükröződik.

SOGORSZKY

Magam részéről továbbra is  
optimista vagyok, Theo úrfi...

## KÜLSŐ. KÍNAI NEGYED. REGGEL

4

Az autó fűlsiketítő motorzajjal, teljes sebességgel berobban a kínai negyed lampionokkal feldíszített kapuján. A kínai Új Évet ünneplő tömeg rémülten spriccel szét Theoék autója elől, de egy óriási sárkányfigura a belebújt emberekkel már nem tud kitérni előle, és Theo jobbra - balra sodródó autója kettészakítja a sárkányt. A roncsok közepén ott áll egy kínai és egy szalmakalapot, bő kabátot, és fatalpú szandált viseleő, borostás fehér ember (Buzgó Mócsing,38) aki éppen egy dollárköteget vesz át a kínai "üzletfelétől". A kínai öklétrázva valamit kiállt Thoeék után, akik a kínai negyed tulsó kapuján elhagyják a romba döntött Új Évi ünnepséget.

## KÜLSŐ. SAN FRANCISCOI UTCA. REGGEL

5

A sportkocsi száguldva rááll a villamos pályára. Felgyorsít, ahogy Theo talpig nyomja a gázt, majd aggódva hátra fordul.

THEO

Tartsa életben, Sigorszky, az isten szerelmére! Nem halhat meg!

SIGORSZKY

Minden megmaradt idegszálammal ezt a célt szolgálom, fiatalúr.

(előre néz)

Mr. Theo! Jelen helyzetben nem kívánnék életvezetési tanácsokat adni, de most eszembe jut néhai nagyapám, idősb Sigorszky Ármin örökbecsű mondása, miszerint fő az optimizmus, és tekintsünk mindig csak előre!

Theo előre tekint, és látja, hogy eszeveszett csilingeléssel jön szembe a villamos szerelvény. A villamosvezető sikolyba torzult arccal mered Theora, aki az utolsó pillanatban rántja félre kormányt. A tova rohanó villamoson a fűrtökben lógó utasok kórusban sikítanak. Theo gázt ad és az autó a dombra vezető meredek utca felé fordul.

THEO

Hány percünk van még?

Sigorszky a zsebórájára pillant.

SIGORSZKY

Kevesebb, mint öt.

(CONTINUED)

THEO

Az mennyi!?

SIGORSZKY

Négy.

Theo tövig nyomja a gázpedált, és a DO NOT ENTER táblát figyelmen kívül hagyva, hangos fékcsikorgások közepette felfelé veszi az irányt Lombard St. szerpentinjén - természetesen szembe a forgalommal. A rémült autósok - hogy elkerüljék a frontális ütközést - virágágyásba és kapualjakba hajtanak az „ámokfutó” elől, miközben kukák dőlnek, rémült macskák nyivákolva repülnek a levegőben, és a postás ijedtében a lámpaoszlop tetején terem - miközben levelek, és reklám cédulák hullanak szerteszét, egyikük Theo autójának szélvédőjén landol. Rajta felirat: HAJÓZZON LUXUS KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT A HONOLULU STAR ÓCEÁNJÁRÓN. Theo lesöpri az ablakról a reklám cédulát és autójával a levegőben úszva eltűnik a Lombard St. tetején.

KÜLSŐ. GOLDEN GATE HÍD. REGGEL.

6

Az épülőfélben lévő Golden Gate hídhöz akkora elánnal érkezik az autó, hogy képtelen megállni: a félig kész hídon, ládák, hordók, kábelkötegek és munkások között szlalomozik örült sebességgel, majd a híd tulsó végében, raktár bódék felé robog Theo kocsija. Az egyiknek egy létra van támasztva, rajta áll egy hórihorgas alak (LÉTRÁS DRUGICS 45), és a bódé felfeszített bádogtetején tátongó lyukból félig kiemelkedő vörös, tüskés hajú "tettetársától" (TÜSKÉS VANEK 36) éppen egy nagy köteg rézdrótot venne át, amikor Theo kocsija teljes sebességgel érkezik és kikapja alóla a létrát, és így Drugics hatalmasat esik. De máris felpattan és eldölt létrájához ugrik és aggódva vizsgálni kezdi hogy minden foka épen maradt-e? A bádogtetőn kikandikáló, drótköteget tartó társa lekiabál neki.

TÜSKÉS VANEK

Melanivel minden frankó?

Drugics gyengéden végigsimit léraján.

DRUGICS

Haja szála se görbült meg...

Theo kocsija közben a híd tulsó végéről lerobogva, eltűnik a dombok között.

## KÜLSŐ. SAN FRANCISCOI ELEGÁNS UTCA. REGGEL

7

Theo vadul kanyarogva vezet a villanegyed utcáján, hátrafordul, hogy lássa, minden rendben van -e? Sigorszky észrevéve, hogy Theo őt nézi az út helyett, felemeli az ujját és előre mutat. Theo visszafordul, de már későn és teljes sebességgel átszakítja egy elegáns palota parkjának kétszárnyú kovácsoltvas kapuját. A portás (LIVINGSTONE, 52), hogy életét mentse, hatalmasat ugrik, és berepül őrbódája nyitott ajtaján. A vészfékezéstől, Theo autója irgalmatlan nagyot farol. Sigorszky kirepül a hátsó ülésről, miközben a kezében tartott csomag pörögve száll a levegőben. Sigorszky végül a bejáratot két oldalról díszítő szobrok egyikének karjai között landol, és lassan lecsúszik a földre.

Theo kiugorva a kocsiból, a levegőben pörgő csomag után vetődik és az utolsó pillanatban sikerül is elkapnia, majd gyengéden a mellére öleli és Sigorszkyhoz fordul.

THEO

(aggódva)

Mindenki ép és egészséges?

SIGORSZKY

(fejét fogva)

Azt "épen" nem mondhatnám...

Theo azonban már nem is figyel Sigorszkyra, a csomaggal a karjában berohan az épület kapuján. Az autó, mely eddig kibírt minden ütközést, alkatrészeiről alkatrészsre darabokra hull, és a csupasz motor, felforrt hűtővizének utolsó gőzpáráját kifújva "kileheli a lelkét".

## BELSŐ. LINCOLN PALOTA. LÉPCSŐHÁZ. REGGEL

8

Theo felfelé rohan alépcsőn, karjai között a csomaggal. Sigorszky lemaradva követi.

## BELSŐ. LINCOLN PALOTA. KONYHA. REGGEL

9

Theo kötényt viselve, különféle konyhai eszközöket zsonglörködve, egy asztal fölé hajol, kitakarva testével buzgolkodásának tárgyát. Sigorszky meellette állva, kezében különféle eszközöket tart, akár egy műtéti asszisztens.

THEO

Recés kést! Maghőmérőt!

Fokhagymanyomót! Ne azt! A

kedvencemet! Szószfecskenőt!

Theonak gyöngyözik a homloka.

(CONTINUED)

THEO  
 (cont'd)  
 Törlést! ...Koktélmeggyet! Ne oda!  
 A számba!

Theo diadalmas arccal ránéz Sigorszkyra.

THEO  
 (cont'd)  
 Azt hiszem, megvagyunk!

BELSŐ. LINCOLN PALOTA. FOLYOSÓ. NAPPAL 10

A folyosó mindkét falán, a világ minden részéből  
 összegyűjtött festmények, faliszőnyegek, szobrok  
 sorakoznak.

Theo elől siet, mögötte Sigorszky lépdel méltóságteljesen,  
 zsúrkocsin tolva egy letakart ezüst tálcat.

BELSŐ. WALTER LINCOLN DOLGOZÓ SZOBÁJA. NAPPAL 11

Mr. WALTER LINCOLN (60) az asztalánál ül, és telefonál.  
 Feltépik az ajtót. Theo és Sigorszky érkezik. Sigorszky  
 szertartásosan megáll az asztal mellett, és előrenyújtja a  
 letakart tálcat.

THEO  
 Kedves Papa! Tálcán nyújtom át  
 életem főművét.

MR. LINCOLN  
 (a telefonba)  
 Elnézést, elnök úr, tartaná egy  
 percre?

THEO  
 (diadalmasan)  
 Voila! "Felfújt a la tropical".

Azzal Theo felemeli a tálcafedőt. Mindenféle köretek között,  
 egy tüskés gömb hal látható. Mr. Lincoln felsőhajt és újra a  
 telefonnak szenteli figyelmét.

MR. LINCOLN  
 Kérem folytassa elnök úr!

Theo kikapja a kagylót meglepett apja kezéből.

THEO  
(apjához, suttogva)  
Elnöke... minek is?

MR. LINCOLN  
(türelmetlenül)  
Az Amerikai Egyesült Államoknak!

THEO  
(a telefonba)  
Hívja vissza később!

Azzal leteszi a kegylőt, és csillogó szemmel a tálcára mutat.

THEO  
(cont'd)  
Apám, íme életem főműve, az  
"évszázad íze"!

Mr. Lincoln dühösen rápillant a halra, ami váratlanul puffadni kezd, majd kifakad és ocsmány, gőzös párolgás kíséretében szétpukkan és a szerteszét repülő darabok közül az egyik ráfröccsen a papa orrára.

THEO  
(kétségbeesetten)  
Sigorszky! Hol rontottam el?

Mielőtt Sigorszky bármit is válaszolhatna, Lincoln papa, arcát törülgetve egy zsebkendővel, felpattan, megkerüli az íróasztalt és karonragadva fiát, kituszkolja a dolgozó szobából.

BELSŐ. LINCOLN PALOTA FOLYOSÓJA. NAPPAL.

12

Mr. Lincoln megállítja Theot a festményekkel borított fal előtt.

MR. LINCOLN  
Én rontottam el! Eddig pénzeltem az összes értelmetlen mániádat, de most már torkig vagyok, betelt a pohár! Mostantól kezdve ha pénz kell, dolgozni fogsz...

THEO  
Na de Papa, hogy tehetnék ilyet?  
Akinek pénze van az ne zavarja  
dolgozással mások munkáját!

(CONTINUED)

Mr. Lincoln a falon függő festmények felé fordítja fiát. Ahogy rámutat egy- egy képre, azok egy pillanatra megelevenednek és szűrős tekintettel Theora merednek.

MR. LINCOLN

Nézd meg a felmenőidet! A Lincolnok egytől egyig az emberiséget szolgálták! Samuel dédapád megalkotta a kapucsengőt. Mathilda nénéd megalapította az első kaliforniai kutyamenhelyet. Oswald bácsikád a nemzet dicsőségéért főbe lötték az Első Világháborúban, de túlélte és megalapította a San Fran Tea Szertartás Társaságot...

A festményen Oswald bácsi haja nem tudja elfedni hogy a lövedék még mindig kiáll a fejéből. Egyik kezében teás csésze, a másik a csipőjén nyugszik.

MR. LINCOLN

(cont'd)

Nem azért építettem fel a Lincoln Birodalmat, hajókkal, olajjal, és acéllal hogy az örült ötleteidet finanszírozzam! Ennek vége! Most elkészült hajónkkal, a Honolulu Starral három hétre üzleti útra megyek Makaóba. Mire visszajövök találj meg a módját hogy a Lincoln névnek dicsőséget szerezz, mert ha nem, akkor az örökségedet Oswald bácsikád San Fran Tea Szertartás Társaságára hagyom...

(Mr. Lincoln elgondolkodik)

Na jó, a fenébe is: mivel most le vagy égve, utóljára még kapsz egy millió dollárt, de okosan használd fel!

Azzal Mr. Lincoln kiviharzik a folyosóról. Theo ahogy felpillant Oswald bácsit ábrázoló festményre, úgy látja mintha nagybátyja egy gúnyos mosolyt villantana feléje. Theo visszasiet apja dolgozószobájába, ahol Sigorszky rezzenéstelen üveg- tekintettel mered a tálcán lévő halmaradványokra.

SIGORSZKY

Theo úrfi! Mi legyen az elhalálozott hallal?

Theo lerogy apja székébe, és feldúltan mered maga elé.

(CONTINUED)



THEO

Ez igazságtalanság. Mit kezdjek rongyos egy millióval... és nem mellesleg: hogyan tudnám kikívni a Papa elismerését?

SIGORSZKY

(töprengve)

Esetleg ingatlanügyek?...Vagy talán pályázza meg az elnöki széket. Az pont megfelelő pozíció lenne az ön rátermettségének...

THEO

(elkeseredetten)

Három hét alatt nem lehet megnyerni egy kampányt...Meg most különben sincs választási év. Bármilyen más ötlet?

SIGORSZKY

Attól tartok Theo úrfi, hogy elértem ötleteim végső határához.

Theo felugrik és nagy léptekkel fel- alá járkaál a szobában.

SIGORSZKY

(cont'd)

De talán akadnak mások akik segíthetnek.

Theo megtorpan és csodálattal néz Sigorszkyra.

THEO

Sigorszky, maga egy kész csoda! Ez egy briliáns ötlet...

Sigorszky az elismerésre egy szertartásos bokacsattanással reagál. Theo tollat és papírt ragad és Sigorszky kezébe nyomja.

THEO

(cont'd)

Lépjön kapcsolatba az összes San Franciscói napilappal, és adjon fel egy hírdetést. Diktálom:

"Szeretnék világhírű lenni! Sok a pénzem, de kevés a leleményességem. A legjobb ötletért egy millió dollárt ajánlok fel.

Theobald Lincoln, Lincoln villa,  
Lincoln Avenue, San Francisco."

(CONTINUED)

Sigorszky abbahagyja a jegyzetelést.

SIGORSZKY

Theo úrfi, meglehet hogy az egy  
millió túl sok egy  
ötletért...Esetleg írhatnánk  
tízezret?

THEO

Az közel sem elég...  
(pillanatig habozik)  
Százezer dollár elég kell hogy  
legyen...végül is nem vagyok  
nincstelen csak kissé megszorultam.

SIGORSZKI

Bizonyára...Nos akkor mi legyen a  
hallal?

Theo lemondóan az ablak felé int, mire Sigorszky felemeli a  
tálcát egy halfoltos dossziéról, amelyen egy TOP SECRET  
pecsét látható, majd a halmaradványokat kihajítja az  
ablakon.

Egy sirály amely a kapu tetején ült, felreppen és elkapja a  
haltetemet és elszáll vele.

KÜLSŐ. SAN FRANCISCO KIKÖTŐJE. LÉGI FELVÉTEL. DÉLUTÁN 13

A sirály tovább repül a dokkok felé, de közben undorocdva  
fintorog és végül kiköpi a halat, amely egy lerobbant  
kikötői kocsmá tetején landol, és lecsúszik az eresz  
szélére. Szájából egy csepp lé indul el és ráfröccsen a  
bejárati ajtóra, amelyen kopott felírat hirdeti a nevét:  
"MOCSKOS PATKÁNY"...

BELSŐ. MOCSKOS PATKÁNY KOCSMA. DÉLUTÁN 14

Az asztaloknál alvilági alakok ülnek, és az előttük lévő  
poharakra merednek. Köztük látni Létrás Drugicsot, Tüskés  
Vaneket és Buzgó Mócsingot is. A sarokban egy hordón egy  
suhanc ül, és szájharmónikájából panaszos dallamokat csal  
elő. A kocsmá asztalokon kártyalapok, dobokockák, pénzürmék  
hevernek, de senki nem nyúl hozzájuk. Egy matróz, nagydarab  
- szemmel láthatóan háziasított patkányt vakargat komor  
arccal. A dermedt csendben egy távoli sarokból borízú hang  
hallatszik.

PISZKOS FRED (V.O.)

...Sötét, ködös és viharos éjszaka  
volt amikor Fülíg Jimmyt a Zöld  
Pofa kihívta kockázni...

(CONTINUED)

Egy sarok asztalnál, kopott kapitányi sapkát és zubbonyt viselő borostás idős alak ül. Sapka ellenzője eltakarja a szemét, miközben hatászünetet tartva megszívja pipáját. Vállán, félszemén fekete kötéssel egy kopott tollú papagáj (JOHNNY) fészkelődik, és úgy helyezkedik hogy a gomolygó pipafüstből slukkolhasson egyet.

PISZKOS FRED

(cont'd)

...Zöld Pofa a feje fölé emelte a poharát és úgy dobott,...és az összes kocka széttörött...

Az egyik matróz sietve háromszor kiköp balra a saját válla fölött, egy másik matróz poharába de az nem törődik ezzel, hanem mindkét kezével kapkodva az összes gombját megmarkolja.

PISZKOS FRED

(cont'd)

...Aztán a Zöld Pofa gúnyosan felkacagott, vállon veregette Jimmy-t, besöpörte Jimmy asztalon heverő, hátra lévő éveit a széttörött dobókockákkal együtt, majd eltűnt a feneketlen sötétségben...

A papagáj végigtekint a dernedt csendben ülő alakokon. Pizskos Fred egy limonádés poharat emel a kocsma közönsége felé, akik döbbsent tekintettel nézik mindezt.

PISZKOS FRED

(cont'd)

Rum helyett limonádéval igyunk a néhai Fűlig Jimmy emlékére...nem volt rossz fiú, bár nem az esze miatt szerettük és nem lett volna nagy igazságtalanság ha akasztófán végezte volna, de azért hiányozni fog fűlig érő vigyora...

A megemelt limonádés pohárból kiálló szalmaszálat, a papagáj bekapja és hangos szürcsöléssel inni kezd. Buzgó Mócsing rekedtes hangja töri mega csendet.

BUZGÓ MÓCSING

Igaz, hogy nekem leverte a fél vesémet, de az a fiú az öklében hordta a szívét!

Ekkor egy hirtelen szélrohamtól, kivágódik az ajtó és a rakpartról begomolygó ködben ott áll egy széles vállú alak sötét sziluettje.

(CONTINUED)

FÜLIG JIMMY "SZILUETTJE"

Hé csapos! Egy nagy adag matróz  
puncsot adj, de nehogy kisporóld  
belőle a rumot mint legutóbb!

A köcsma közönsége szörnyülködve felmorajlik, és többen  
ijedten hátrálni kezdenek.

FÜLIG JIMMY "SZILUETTJE"

Mi az örödg van veletek? Tán  
kísértetet láttok?

Az ajtóhoz közeli asztaloknál ülök rémülten felugrálnak és a  
kocsma tulsó felébe huzódnak ahogy Jimmy sziluettje ellép az  
ajtó nyílásból és szélesen vigyorogva megindul feléjük.  
Húszas évei elején járó, szélesvállú, fiatalember lornyont  
emel a szeme elé és gúnyosan körbe néz.

FÜLIG JIMMY

Na most már valaki köhögje ki mi az  
ábra, mert különben kiosztok néhány  
maflást!

BUZGÓ MÓCSING

(zavartan)

Azt hallottuk, hogy a Zöld Pofával  
kockáztál, aki elvitte a lelkedet,  
és hazajáró kísértet lett  
belőled...!

FÜLIG JIMMY

Sajátkezűleg bizonyítékot  
elfogadtok Don Fülíg valós létemre?

Többen bólogatnak, leghevesebben Tüskés Vanek, aki Jimmy  
közelében áll. Jimmy feltűri zakója ujját és hatalmas  
balkezes pofont kever le Vaneknek aki ettől hármasszal  
a mennyezetig repül, majd lezuhan Jimmy lábai elé és egy  
fogát kiköpve, vigyorogva rázza a fejét.

TÜSKÉS VANEK

(foghíjasan)

Moszt, hoty a képeszfelemmel a  
tenyeledet élintettem, valóban  
elhiszem, hoty te vaty asz, Gyimmy!

FÜLIG JIMMY

(förlényesen)

Ilyen egy babonás bagázst! A Zöld  
Pofa nem tud nekem ártani, mert  
veletek ellentétben én egy  
felvilágosult egyén vagyok, aki nem  
hisz az efélékben... Különben is,

(MORE)

(CONTINUED)

FÜLIG JIMMY (cont'd)  
 mindig nálam van egy amulett, amit  
 egy fidzsi-szigeteki varázslótól  
 kaptam, és ami minden rontástól  
 megvéd.

BUZGÓ MÓCSING  
 Rég nem láttunk már Jimmy, és  
 ilyenkor beindul a szóbeszéd...

FÜLIG JIMMY  
 (gyanakodva)  
 Hm...van egy gyanakvásom hogy ki  
 van e mögött: a Piszkos Fred aki  
 mindig kavarja!  
 (felszívja magát)  
 De egyszer megkeresem, és  
 kicsinálom, azt a vén ördögöt!

PISZKOS FRED  
 (vészjósló nyugalommal)  
 Jimmy fima, aki engem nagyon keres,  
 azzal elfordul hogy meg is talál!

Jimmy elszánt arccal elindul Piszkos Fred asztala felé.

PISZKOS FRED  
 Jobb lett volna ha "kísértetként"  
 bolyongsz a tengereken Jimmy, mert  
 hogy visszavonták a hajózási  
 papírjaidat, nem valószínű hogy  
 hajóra szállhatsz a közeljövőben!

FÜLIG JIMMY  
 (dacosan)  
 Ha nem vágja hozzám a viharlámpát a  
 révkapitány akkor nem ég le az a  
 kikötő...  
 (vállat vonva)  
 Különben is mit izgáskodott egy  
 pofon miatt...?  
 (fenyegetően Frednek)  
 Maga is jobban tette volna ha nem  
 manilupálna...manipulálna  
 folyton...

Jimmy tovább lépdel Fred irányába, lornyonját a zsebébe teszi és ujjait megropogtatja. A papagáj Fred vállán ide - oda ugrál izgalmában. Piszkos Fred jobb kezét lassan bedugja kabátja zsebébe és az asztal lapra helyezi. Jimmy megtorpan. A kabát zseb, benne Fred kezével, mint egy fegyver csöve Jimmyre mered.

PISZKOS FRED  
 (halálos nyugalommal)  
 Jimmy ez nem a megfelelő idő a  
 múlttal foglalkozni... különös  
 tekintettel a te "fölöttébb  
 bizonytalan" jövődre...

Piszkos Fred zsebe, benne a fegyverrel, lassan megemelkedik.  
 Jimmy dühösen néz.

FÜLIG JIMMY  
 Nem fogom ennek a kocsmának a jó  
 hírnevét tönkretenni azzal hogy itt  
 nyírlak ki, de az idő és a hely  
 nagyon hamar eljön...

PISZKOS FRED  
 (szarkasztikusan)  
 A te időd, az én helyemen...

Jimmy dacos arccal kivonul a kocsmából. Ahogy becsukódik  
 mögötte az ajtó, Piszkos Fred előhúzza az eddig kabát  
 zsebében tartott kezét. Egy banán van benne. A papagáj mohón  
 ráharap. Tüskés Vanek Fredre pillant, aki biccent, Vanek  
 erre feláll és követve Jimmyt kimegy az ívóból.

KÜLDŐ. MOCSKOS PATKÁNY ELŐTTI TÉR. ALKONY 15

Tüskés Vanek ahogy kilép az ívóból, egy szélsodorta  
 újságpapír csapódik az arcának. Leszedi és már éppen azon  
 van hogy elhajítsa amikor pillantása magakad az újságcikken,  
 amelynek közepén Theo vigyorgó arca látszik. Alatta a  
 felírat: "ÖTLET KERESTETIK. Jutalom: 100 000 DOLLÁR! "

BELSŐ. WALTER LINCOLN DOLGOZÓ SZOBÁJA. ESTE 16

Az újságlap, Theo vigyorgó arcával és a felirattal  
 leereszkedik, felfedve a Theo ugyanúgy vigyorgó arcát, és  
 az íróasztalra feltett házicipós lábait. Theo feláll,  
 összehajtja az újságot, és kimegy a dolgozószobából,  
 amelynek asztalon ott fekszik egy TOP SECRET felíratú  
 dosszié.

KÜLSŐ. LINCOLN PALOTA KÜLSŐ KAPUJA. REGGEL 17

A villa parkjának kapuján kívül, az utcán kígyózik az  
 újsághirdetésre jelentkezők hosszú sora. Livingstone, a  
 portás idegesen próbál rendet tartani az érkezők között.

BELSŐ. WALTER LINCOLN DOLGOZÓ SZOBÁJA. REGGEL

18

Sigorszky betessékeli az íróasztalnál ülő Theohoz az első jelöltet. Tüskés Vanek az, utcai bűvészek öltözve, földig érő - ezüst csillagokkal és holddal díszített köpönyeget és csúcsos süveget visel.

SIGORSZKY

Fiatal úr, a következő aspiráns:  
Vanek úr, a bűvész...

TÜSKÉS VANEK

Méltóságos uram, a varázslatnak az ereje a meglepetésben és megtévesztésben rejlik, és mint ilyen - az egyik legbiztosabb út a világhír felé...

Azzal Vanek megpördíti köpönyegét maga előtt, lekapja süvegét, amely alól egy kis majom bukkan elő és elkezd körbebugrálni a szobában, könyveket borítva le a polcokról, és párnákat hajigál szerte szét, nagy rendetlenséget okozva ezzel.

TÜSKÉS VANEK

(cont'd)

Elképzelhető hogy Ön nem ismeri Erik Weisz nevét, aki sajnálatos módon már elhunyt, - de akárcsak Huidini a mutatványjaival, ő is meghódította az egész világot.

Szónoklata alatt Vanek látszólag megpróbálja elkapni a majmot, aki közben villámgyorsan zsebórát, és töltőtollakat szed össze.

TÜSKÉS VANEK

(cont'd)

Ennek érdekében Önnek csak egy jól hangzó művésznevet kell felvennie, és megtanulni tőlem a bűvésztrükkjeimet...

Vanek közben úgy tesz mintha folytatná a majom üldözését, valójában pedig csak fedezi annak lopásait: a majom egy elefántcsont nyelvű nagyítót majd egy ékkövekkel kirakott levélnyitót tüntet el gazdája köpönyegének zsebeiben. Theo idegesen figyel a majom okozta zűrzavart és végül Sigorszkyhoz fordul.

THEO

Sigorszky, azonnal vessen véget ennek, és a legrövidebb úton dobja ki őket!

(CONTINUED)

Sigorszky ügyesen elkapja majmot, és Vaneket és anélkül hogy kinyitná az ablakot, kihajítja őket a kertbe. Üvegszilánkok repkednek szerte, miközben Theo döbbenten néz fel Sigorszkyra, majd zavartan rámosolyog. Inasa üvegszemével rezzenéstelenül néz vissza rá. Theo megviselten dől hátra a karosszékben.

THEO  
(fáradtan)  
Sigorszky, jöhet a következő...

Sigorszky kinyitja az ajtót és kiszól.

SIGORSZKY  
Kérem a következőt!

Egy fekete köpönyeget viselő, sápadt arcú férfi lép be, és hegyes fogait elővillantva, Theora mosolyog, aki rémülten próbál karosszéke mélyébe húzódni. A férfi teátrálisan magára mutat.

LUGOSI BÉLA  
Lugosi Béla vagyok, és legnagyobb alakításom után, most már Drakulaként ismer a Világ. Hírnevet - mi több: örök életet kínálok Önnek, és ezért cserébe a százezer dollár mellé, csak egy csep vért kérek Öntől...

THEO  
(pánikban)  
Sigorszky, dobja ki...

Inasa nyakon ragadja Lugosi urat, és a hozzá legközelebbi - szintén csukott ablakon át kihajítja kertbe. Ordítás és csobbanás hallatszik kintről, jelezve hogy Lugosi úr a kert tóban landolt.

THEO  
(megviselten)  
Sigorszky, a következő akit behív, ha egy mód van rá, akkor ne Közép Európai referenciával rendelkezzen...

Sigorszky biccent, kinéz az ajtón, majd int valakinek, és egy elegáns keménykalapos úriember vonul be, aki kezében egy kisméretű, fekete bőröndöt tart (KNAPP, 45)

KNAPP  
(kalapot emelve)  
Nevem Schwachta Szókratész vagy Knapp, ahogy tetszik. Negyvenöt  
(MORE)



KNAPP (cont'd)  
 éves, özvegy ítéletvégrehajtó  
 vagyok, \_aki úgy érzi, hogy még  
 tartogat számára valamit az  
 élet.

THEO  
 (türelmetlenül)  
 Tisztelt uram, rátérhetnénk a  
 lényegre?

Knapp biccent, majd levett keménykalapjával a kezében  
 körülnéz hova tehetné le, de Vanek majma akkora  
 rendetlenséget csinált hogy sehol nem talál helyet neki, így  
 haját lesimitva, visszateszi a fejére. Ezután nekilát  
 kinyitni a táskáját. Theo gynakodva húzódik hátra, Sigorszky  
 pedig ütésre készen egy ezüst markolatú sétapálcát kap fel.

KNAPP  
 Uram, ez itt a világon az első  
 hordozható villamoszék! Ezzel a  
 készülékkal, a bíróságokon az  
 ítéletvégrehajtás gyorsabbá válik.  
 Ha ennek az eszköznek a gyártását  
 finanszírozza, az Önnek hírnevet és  
 dicsőséget hoz...

Theo egy kézlegyinttéssel félbeszakítja.

THEO  
 Majd értesítjük...  
 (Sigorszkyhoz)  
 Távolítsa el az urat!

Sigorszky nyakon ragadja Knappot és az utolsó ép ablak felé  
 vonszolja, de Theo megállítja.

THEO  
 (cont'd)  
 Sigorszky, talán az utolsó ablakot  
 maghagyhatná. Használja inkább  
 ezúttal az ajtót.

Sigorszky kitessékeli Knappot.

THEO  
 (cont'd)  
 Ez reménytelen! Belefáradtam ezekbe  
 a sarlatánokba és csalókba...

Theo az egyik törött ablakhoz lép és kinéz rajta.

KÜLSŐ. LINCOLN PALOTA KÜLSŐ KAPUJA ELŐTTI UTCA. ESTE 19

A várakozók sora még mindig a végtelenségbe kigyózik. Livingstone éppen egy platós teherautónak nyitja ki a kaput. Oldalán felirat: "Na mi újság Wagner Úr? Wagner és Társa cég". A begördülő teherautón egy vadonatúj sportkocsi látszik.

BELSŐ. WALTER LINCOLN DOLGOZÓ SZOBÁJA. ESTE 20

Theo Sigorszkyhoz fordul.

THEO  
Sigorszky szóljon Livingstonenak,  
hogy szabaduljon meg a tömeg  
"maradékától", mára elég volt...

Sigorszky bólint és elindul kifelé. Theo utána szól.

THEO  
(cont'd)  
...Sigorszky, és keritsen egy  
üveget!

KÜLSŐ. UTCA A LINCOLN PALOTA ELŐTT. ESTE 21

A Wagner teherautó maga mögött hagyva a Lincoln palotát, lefelé halad az utcán, amikor Tüskés Vanek lép ki egy hirdető oszlop mögül és felugrik a platóra, majd előre mászik a sofőr fülkéhez. Félkézzel kapaszkodva kinyitja az ajtót és beugrik a vezető mellé.

BELSŐ. WAGNER TEHERAUTÓJÁNAK SOFŐR FÜLKÉJE. -ESTE 22

A kormánynál egy borvirágos orrú, rojtos karimájú kalapot viselő meghatározhatatlan korú figura ül (WAGNER 55) aki amint megpillantja Vaneket, elvigyorodik.

WAGNER  
Sztrovacsek barátom! Hol jártam  
eddig hogy ilyen sokáig nem  
találkoztunk?

Tüskés Vanek egy zacskót tesz le Wagner mellé, amelyből töltőtollak, egy ezüst zsebóra, papírvágó kés, és nagyító hull ki, kabátja alól pedig a majma bújik elő és Wagner öllébe telepszik, majd megragadja a kormány kereket.

(CONTINUED)

TÜSKÉS VANEK  
Wagner, itt a cucc Frednek...

KÜLSŐ. UTCA A LINCOLN PALOTA ELŐTT. ESTE 23

A teherautó ide - oda kanyarogva halad az úton. Belsejéből Wagner borizó hangján egy opera ária hangjai szűrődnek ki. Az autó eltűnik egy kanyarban.

KÜLSŐ. SAN FRANCISCÓ KIKÖTŐJE. RADZEER DOOKJA. ESTEEGYKOR 24

Egykor csillogó, de mára már kissé elhasznált "Radzeer" nevű cirkáló lapul meg egy sötét dokkban.

KÜLSŐ / BELSŐ. RADZEER. PISZKOS FRED KABINJA. ESTE 25

Recsegő hangok szűrődnek ki egy asztalon álló rádiókészülékből, amely fölé Pizskos Fred hajol és a potmétert tekergetve hangolja a készüléket. Végül kitisztul a hang és a rádióból egy reszelős mély férfihang (QUEBRA, 53) szűrődik ki.

QUEBRA

(Marlon Brando stílusában az "Apokalipszis most"-ból, V.O.)  
...a zabolátlan tenger ármánya miatt, hajónk zátonyra futott ennek az istenhátamögötti szigetnek a sziklás partján. Engem meg kötelez konkvisztádor elődeim öröksége, hogy leigázzam a népét ennek az ezoterikus doktrinákat valló helynek. Sajnálatos módon ez a népség nem kezelt engem azzal a tisztelettel, ami kijárt volna nekem, mint Don Manuel királyunk egyetlen és törvényes képviselőjének, ezért elhatároztam hogy kinyilvánítom hatalmammat...

Pizskos Fred unottan hallgatja Quebra szóáradatát, miközben összehúzott szemmel nézegeti az asztalon heverő újságot Theo vigyorgó arcképével és hirdetésével.

QUEBRA

(cont'd V.O.)  
...Most éppen próbára teszem a hitemet egy barlang mélyén és kérem a tengert hogy hozza vissza nekem a mennyasszonyomat, akinek sikerült  
(MORE)

(CONTINUED)

QUEBRA (cont'd)  
 elmenekülnie tőlem a legértékesebb  
 ékszeremmel... Igen...Ő az én  
 Manuélám...

Quebra eddigi poétikus, teátrális stílusa hirtelen megváltozik, és üzleties színezetet vesz fel.

QUEBRA  
 (cont'd V.O.)  
 Kapitány, hozza vissza nekem őt,  
 bárhol is rejtőzik...Ezzel végül is  
 tartozik nekem a szétment Formosai  
 üzlet miatt...

PISZKOS FRED  
 (keményen)  
 Formosa már a múltté, akárcsak a te  
 memóriád Quebra! ...Csak mint az én  
 szajrém is amit a te embereid a  
 tengerbe borítottak...A Triádok még  
 ma napig is engem tartanak  
 felelősnek ezért!

QUEBRA(V.O)  
 (könnyedén)  
 Borítsunk már fátylat a múltra!  
 Kirámoltam azt a luxus óceánjárót  
 és Fred, látnod kellett volna  
 azoknak a vastag utasoknak a  
 pofáját akiket  
 kifosztottam...Mindenüket odaadták  
 csak hogy mentsék az életüket! Van  
 lóvém Fred, fizetek amennyit csak  
 akarsz...  
 (hangot vált)  
 Na jó annyit nem, de eleget ahhoz  
 hogy megérje neked visszahoznod  
 Manuélát az ékszerrel együtt...

PISZKOS FRED  
 Quebra, és hol van a sziget?

Ebben a pillanatban belép Wagner kezében a zsacszkóval,  
 amiben a Theotól ellopott cuccok vannak, és diadalmas arccal  
 kiborítja tartalmát Fred elé az asztallapra, aki unottan  
 babrálja azokat, eljátszva hogy nem érdekli különsebben a  
 szajré.

A rádió recsegő hangja elhalkul. Fred babrálni kezd a kereső  
 gombbal.

QUEBRA(V.O)  
 (alig hallhatóan)  
 Hozd vissza nekem őt...

Azzal a rádió egy utolsó reccsenéssel elnémul. Fred felnéz Wagnerre.

PISZKOS FRED  
 Wagner, tartsd nyitva szemed és füled. Meg kell találnunk egy megszökött polinéz lányt. Ha bármit hallasz róla, azonnal értesíts engem.

WAGNER  
 Miről lehet felismerni?

PISZKOS FRED  
 Egy meglehetősen egyedi ékszert visel.

WAGNER  
 Ez San Franciscó, itt mindenki egyedi ékszert visel.

PISZKOS FRED  
 A lány nagyon egzotikus...

WAGNER  
 (vállat vonva)  
 Na és, itt San Franciscóban mindenki excentrikus!

Fred legyint felveszi az újságot, és otthagyja a magában dudolható Wagnert a kabinban.

KÜLSŐ. SAN FRANCISCÓ KIKÖTŐJE. ESTE

26

Fred lemegy a hajóhídon, a rakpartra és a kezében tartott újságra pillant majd felnéz a dombtetőn álló kivilágított Lincoln palotára. Hónaljig rántja nagdrágját és zsebre dugott kézzel csámpázó járással elimdul a közeli kocsmá felé.

BELSŐ. LINCOLN PALOTA. THEO HÁLÓSZOBÁJA. ESTE

27

Theo kimerülten rogy le az ágyára. Sigorszky az ajtóban áll.

SIGORSZKY  
 Szervírozhatom az esti koktéliját, fiatalúr?

(CONTINUED)

THEO

Hagyja csak, Sigorszky, lefekszem aludni. Nyugodtan távozhat.

Sigorszky meghajol, becsukódik az ajtó. Theo nagyot sóhajt, lerúgja magáról a cipőt, hanyatt vágja magát az ágyon de abban a pillanatban horkantás hangja üti meg a fülét és felpattan. Feltépi a takarót, és látja, hogy egy kopaszodó férfi (BAHR, 50) fekszik az ágyában és fülsértően horkolva alszik az ő monogramos pizsamájában.

THEO

Halló! Mi ez!? Azonnal távozzék az ágyamból és a pizsamámból, és mindenképp ebben a sorrendben!

BAHR

(dühösen félálomban motyogva)  
Mit akar? Az ember már nem is alhat nyugodtan?

Theo megrázza a vállánál fogva.

THEO

Ki az ágyamból és húzza el a lóbórt máshová, kérem!

Bahr morcosan ébredszik. Félálomban az éjjeliszekrényen álló laposüveghez nyúl, és nagyot húz belőle. Szeme kigúvad, arca eltorzul és a szájában lévő folyadékot a perzsaszőnyegre köpi. Undorodva az arca elé emeli az üveget.

BAHR

Hajolaj?! Fúj, micsoda pacsuli!

Lezser mozdulattal a háta mögé hajítja az üveget, amely eltalál egy Tiffany lámpát és ripityára töri azt. Theo döbbenet nézi a pimasz betolakodót.

BAHR

(cont'd)  
Pálinkája nincs?

THEO

(dühösen)  
Na, ebből elég volt! Kirázom a pizsamámból és átadom a rendőrségnek!

Bahr morogva kikászálódik az ágyból, ekkor lecsúszik róla a pizsamája. Bahr alsónadrágban áll, közszemlére téve vézna, görbe, szőrös lábait. Theo elkapja a tekintetét.

(CONTINUED)

THEO

Kérem, itt emberek is vannak!

Bahr lepillant, és a baldachinos ágy függönyét lezser mozdulattal letépi. Theo a szakadás hangjára odakapja a fejét. Bahr maga köré tekeri a függönyt, mint egy római tógát, és sértett göggel, pökhendien megszólal.

BAHR

Ne gondolja, hogy csak a  
pénz-arisztokrácia sarjának van  
joga nyolc óra alvási időhöz!

THEO

(dühösen)

Távozzon!

Azzal Theo kitessékeli Bahrt a folyósóra.

BELSŐ. LINCOLN PALOTA. FOLYÓSÓ. ESTE

28

Sigorszky, hallva a felfordulást, kilép a folyósóra Theo és Bahr mellé, elállva annak útját. Nem mindennapi látányt nyújt: hajhálót, bajuszkötőt és üvegszeme helyén, félszemű kalózokat idéző fekete kötést visel. Bahr nem zavartatja magát.

BAHR

Egy magára valamit is adó ház,  
étellel szokta kínálni a  
vendéget...

THEO

Maga itt nem vendég!

Bahr hogy elkerülje Sigorszky feléje nyúló kezeit, gyorsan benyit Walter Lincoln dolgozószobájába. Theo és Sigorszky követik.

BELSŐ. WALTER LINCOLN DOLGOZÓ SZOBÁJA. ESTE

29

Sigorszky utóléri Bahrt, nyakonragadja és felemeli a földről, miközben Bahr lábai ide - oda kalimpálnak, ahogy Sigorszky nekikészül hogy kidobja az ablakon át a kertbe.

BAHR

(fuldokolva)

Pedig lett volna egy javaslatom,  
amivel megalkothattuk volna a  
házhoz szállított, mesterséges  
világhír szabadalmát!

(CONTINUED)

Theo meghökken.

THEO  
Várjon Sigorszy!  
(Bahrhoz)  
Beszéljünk csak erről az instant  
megoldásos világhír akármiről!

Sigorszky a földre ejti Bahrt, aki gyorsan Lincoln papa  
íróasztala mögé menekül, hogy minél távolabb legyen  
Sigorszkytól.

BAHR  
Mit szólna hozzá, ha felkutathatna  
egy híres és régóta eltűnt  
földrajztudóst?

THEO  
(lelkesen)  
És hogyan kellene emmek nekilátnom?

BAHR  
(provokatíven)  
Hát pont itt van a bökkenő: az  
agyam nem tud működni ha üres a  
gyomrom...

Sem Theo, sem Sigorszky nem reagál Bahr szavaira, aki erre  
felkapja az asztalról a TOP SECRET pecsétű dossziét és azzal  
kezdi magát legyezni.

BAHR  
Menten kinyúlok ha nem ehetek  
valami hideg felvágottat...

THEO  
Sigorszky, van a háznál olyasmi ami  
megfelel ennek a kérdésnek?

SIGORSZKY  
Attól tartok hogy nincs, de  
kiküldhetünk érte.

THEO  
Lenne olyan kedves?

Sigorszky olyan pillantást vet Bahrra amiben benne van az  
hogy legszívesebben kihajítaná, de engedelmeskedik és  
elhagyja a dolgozószobát.

THEO  
(Bahrhoz)  
Elnézést, de nem értettem jól a  
nevét...

(CONTINUED)



BAHR

Mert nem is mondtam...

Bahr megfordul és közben "palástjával" egy felbecsülhetetlen értékű Ming korabeli vázát lever a posztamensről. Theo a földtől tíz centire, műjégbajnokot megszegyenítő piruettezéssel, az utolsó pillanatban kapja el.

BAHR

Lehet ebben a házban valahol fürdeni? Csak mert már hetek óta nem volt egy rendes megmártozásom...

THEO

Volt egy ilyen érzésem...Nos, kövessen, de kérem hogy közben meséljen ennek a felfedezőnek a dicsőséges felfedezéséről.

Bahr kegyesen biccent, közben meglendíti palástját és lever az íróasztalról egy "Honolulu Star" nevet viselő hajómodellt, majd mintha mi sem történt volna, legyezgetve magát a dossziéval, kivonul a dolgozószobából, Theot követve.

BELSŐ. LINCOLN PALOTA. FOLYOSÓ. ESTE

30

Theo mutatja az utat Bahrnak.

THEO

Erre...

BAHR

Ragaszkodnom kell hozzá, hogy minden szó ami elhangzik, maradjon közöttünk, mert ha kiszivárogo az veszélybe sodorhatja az expedíciónkat.

Bahr ahogy befordul Theo nyomában, nagy ívben meglendíti palástját, amitől az egyik posztamensen álló Lincoln ősmellszobra lezuhan. Theo újabb piruettet mutat be, és szabad fél kezével, a földtől öt centire elkapja.

THEO

Kérem, ne csigázzon tovább...

BAHR

Két éve bejárta a hír a világsajtót, hogy nyoma veszett a csendes-óceáni szigetvilágban egy híres földrajzkutatónak, Gustav

(MORE)

(CONTINUED)

BAHR (cont'd)  
 Bahrnak. Utoljára egy kannibál  
 törzs étlapján említették a nevét,  
 valami savanykás körettel  
 kapcsolatban...

Közben tovább haladnak a folyósón.

THEO  
 Ezek szerint - az étlap alapján -  
 a feltalálót feltálalták...De akkor  
 mi hogy találjuk meg?

BAHR  
 Mr. Theo, szó sincs róla, minden  
 további nélkül, él és virul. Tsiui  
 szigetén kell hogy megtalálja.

THEO  
 (izgatottan)  
 Biztos benne, hogy Gustav Bahr  
 Tsiui szigetén van?

Az újabb palástlendítés telibe találja a folyosón álló  
 középkori páncélt. A sisak, kard és pajzs fülsiketítő  
 csörömpöléssel gurul szerteszét.

BAHR  
 Miért lennék ebben biztos? Gustav  
 Bahr nincs semmiféle szigeten.

THEO  
 Teljesen összezavar! Ha nincs a  
 szigeten, akkor hol van?

BAHR  
 Itt, San Franciscó-ban!  
 Természetesen...

THEO  
 (visszafojtott dűhvel)  
 "Természetesen"!  
 (gúnyosan)  
 És ezt honnan tudja?

BAHR  
 (gőgösen)  
 Onnan hogy én vagyok Gustav Bahr.

Theonak leesik az álla.

THEO

De... ha ön itt van, akkor én hogy tudnám megtalálni egy távoli Csendes Óceáni szigeten?

BAHR

Hát, ez a legszebb az egészben...Magával visz engem, titokban, egy rejtek ládában vagy szekrényben, ha lehet: kék színben. Elég nagy legyen ahhoz hogy kényelmesen elférjek a belsejében, és legyenek benne fogasok hentesárúk és hideg felvágottak számára. Ennek a ládának a belsejében rejtőzök, ameddig meg nem talál annak rendje - módja szerint.

A folyosóra nyíló beugró felől vízcsobogás hallatszik. Bahr megtorpan, és megszaporázza lépteit. Theo elgondolkodva követi.

BELSŐ. LINCOLN PALOTA TÉLIKERTJE. ESTE

31

Mozaik berakásos télikert közepén, pálmafáktól körülvéve egy márványmedence mennyei képe tárul Bahr szeme elé, melybe gőzfelhőtől körülölelve, mesterséges sziklából vízesés zubog alá. Bahr kéjesen beleborzong a látványba, és visszazökkenve előkelő gögös szerepébe, kimért, de határozott léptekkel a medence lépcsőin lefelé halad, majd ahogy palástja szétterül a vízen, szemét lehunyva alámerül.

Ekkor érkezik Sigorszky aki egy tálat hoz, hideg felvágottakkal.

THEO

(izgatottan)

Sigorszky, megtaláltam!

Bahr feje nagyot prüszkölve kibukkan vízből, Sigorszky meglepve néz oda.

BAHR

Mr. Theo azt javaslom hogy ne édesapja palotájának medencéjében találjon meg!

THEO

(türelmetlenül)

Persze, persze...  
(Sigorszkyhoz)

(MORE)

(CONTINUED)

THEO (cont'd)  
Sigorszky, írjon fel mindent amit a  
földrajztudós úr mond.

Sigorszky leteszi a tálcát, majd rezzenéstelen arccal  
végigméri Bahrt, és elővesz egy noteszt.

THEO  
És hogyan kell megtalálni magát?

BAHR  
Találjanak meg tévedések,  
bolyongások és küzdelmek árán,  
ahogy az illik.

Bahr élvezkedik a vízben. Sigorszky jegyzetel.

BAHR  
Kellenek még hajózáshoz szükséges  
műszerek, térképek és egyéb  
eszközök!

Sigorszky tovább írja a jegyzeteket a füzetébe.

THEO  
Még valami?

BAHR  
Önnek fel kell mutatnia  
bizonyítékokat! Ha nem így tesz,  
akkor kinevetik és leleplezik. E  
tekintetben nem jelentek  
kedvezményt, ha a hajóján is vagyok  
elrejtőzve!

Bahr vizet vesz a szájába, gargalizál, majd kiköpi.

BAHR  
(cont'd)  
Ergo: kell egy szaktekintély, aki  
irányítani fogja az expedíciót! És  
az illető nem lehet akárki, hisz  
egy Gustav Bahrt kell megtalálnia!

THEO  
Kit tart a legjobb  
földrajzkutatónak?

Bahr nagyon csúnyán néz Theora.

THEO  
(zavartan, cont'd)  
Úgy értem magán kívül van...?

BAHR

(megenyhülve)

Azt azért nem de nem esett jól a kérdése...Az élők közül nem ismerek hozzám foghatót... Régebben egy Magellán vagy Vasco de Gamma még számításba jöhetett volna, de jelenleg be kell érünk azzal a szenilis, Nobel-díjas Sir Arthur Maxbellel.

Theo Sigorszkyra pillant.

THEO

Sigorszky! Lépjen kapcsolatba a Nobel-díjas tudós úrral!

(Bahrhoz)

Még valami?

BAHR

(szarkasztikusan)

Lévén szó tengeri expedicióról, jól jönne egy hajó is teljes legénységgel.

THEO

Sigorszky! Rendelje meg a felírtakat, én meg indulok a kikötőbe matrózokat toborozni a hajómra...

(beleélve magát a szerepébe)

Hírnév és Szeremncse - jövök!

(felcsillanó szemmel)

És adja le a hírt a sajtónak is, nem árt egy kis hírverés!

KÜLSŐ. SAN FRANCISCOI UTCA. ESTE

32

Theo új sportkocsijával halad a kikötő felé. Az a sirály amelyik korábban elragadta a szétdurrant haltetemet, pont Theo autója fölött dönt úgy hogy megszabadul terhétől, becélözva Theo sapkáját, nyilvánvalóvá téve ezzel hogy a sirály nem értékelte a "Theo által kínált gasztrónómiai gyönyöröket".

KÜLSŐ. SAN FRANCISCÓ KIKÖTŐ. ESTE

33

Theo sportkocsija bekanyarodik a Tengerészeti Hivatal épületének bejárata elé, ahol egy csoport rosszarcú alak ácsorog. Felfigyelnek érkezésére, és egyikük (BALTÁS JACK, 30) megszólítja.

(CONTINUED)

BALTÁS JACK

Helló hapsikám, keresel valakit?

THEO

Az a helyzet hogy éppen iduló félben vagyok egy expedícióra és legénység kellene a hajómra...Maguk esetleg...

BALTÁS JACK

(félbeszakítja)

Cimbora, látom jól megy a biznisz! Igazán kiséghetnéd a haverjaimat egy kis dohánnal...

THEO

Nem dohányzom és önnek sem javaslom mert az orvosok szerint...

BALTÁS JACK

(ingerülten)

Ne süketelj! Suska! Della! Zseton! Korpa! Lovetta! Guba! Mit nem értesz ezen?

THEO

(zavartan)

Attól tartok...

BALTÁS JACK

(fenyegetően)

Pénzt!

THEO

(megkönnyebbülten)

Vagy úgy!? Miért nem ezzel kezdte?

Theo előveszi vastagon tömött pénztárcáját.

THEO

Mennyi kell?

BALTÁS JACK

Mind!

Emberi megindulnak Theo felé, és félkör alakban körülveszik. Theo megértve a helyzetet hátrálni kezd. Ekkor az árnyékból a lámpa fénykörébe kilép Fülíg Jimmy.

FÜLIG JIMMY

(Baltás Jackhez)

Mit keresel errefelé te tiportfejű marha?

(CONTINUED)

Baltás Jack végigméri a kidüllesztett mellkassal és agresszíven előretolt állal őt fixirozó Jimmyt, majd egy baltát vesz elő kabátja alól, és kezében lóbálva megindul feléje. Emberei követik és sorra előveszik késeiket, ölmosbotjaikat és boxereiket.

BALTÁS JACK

Egy felfuvalkodott, pökhendi,  
 nagyszájú alakot keresek, aki egy  
 nagy nulla csak, azóta hogy  
 bevonták a hajózási papírjait!

Jimmy szeme vészesen villan, és szétcsap Baltás Jack emberei között: kerítés dől, láda szakad, lámpaoszlop görbül, házfal törik be és az egész teret beterítik az ájult bandatagok. Egyedül Baltás Jack marad talpon de nem sokáig mert Jimmy útnak indítja hurrikánszerű süvítéssel világhírű pofonjainak egyikét, mely Baltás Jacket a levegőbe repíti, ahol hármasszal szaltóval pörögve berepül egy "TRASH" felíratú konténerbe. A szemetes, Baltás Jackkel a belsejében, lassan begurul a "Mocskos Patkány" nyitott ajtaján. Jimmy megigazítja öltözékét, szemébe csippenti monokliját és a sóbálvánnyá meredt, előtte álló Theo felé fordul.

FÜLIG JIMMY

Elállna az utamból? Mennék be...  
 (fejével a kocsmá felé int)  
**...jól megérdemelt frissítőt!**

THEO

(elragadtatva)  
 Ez káprázatos volt! Lenyűgözött,  
 ahogy elintézte ezeket a  
 haramiákat! Komoly "fejtörést"  
 okozott nekik!

Jimmy kihúzza magát.

FÜLIG JIMMY

Kell néha egy kis testmozgás,  
 nehogy berozsdásodjon az ember.

THEO

Ide figyeljen! Tengerészeket  
 keresek az expedícióhoz. Ismeri a  
 Déltengereket?

FÜLIG JIMMY

Ne tévessze meg fiatalos külsőm.  
 Tízszor kerültem meg a Jóreménység  
 fokát és ötször hajóztam  
 Gibraltártól a Falkland szigetekig.

THEO

Az úgy tudom az Atlanti Óceánon  
fekszik, én pedig a Csendes Óceán  
felől kérdeztem...

Jimmy legyint.

FÜLIG JIMMY

Ereimben sós víz folyik, és úgy  
ismerem az összes óceánt, mint...  
(körbe mutat a leütöttekre)  
...ezek itt, a tenyeremet!

THEO

Nincs kedve leszerződni hozzám?

FÜLIG JIMMY

Mint?

THEO

(mosolyogva)  
Mint a sicc!

FÜLIG JIMMY

Mint micsoda?

THEO

Mint mondjuk, első tiszt?

FÜLIG JIMMY

(ultimátumszerűen)  
Mint mondjuk, KAPITÁNY?

THEO

Áll az alku!

Jimmy elégedetten kihúza magát és karonragadva Theot a  
Tengerészeti Hivatal bejárata felé kormányozza.

FÜLIG JIMMY

Szóval...akadhat egy kis probléma a  
papírjaimmal...Van egy pár kikötő  
ahol becses személyem nem éppen  
kívánatos...

THEO

Melyek azok?

FÜLIG JIMMY

Hát a Csendes Óceánon csak egy -  
kettő...mint például Dél  
Amerika...és Ausztrália, de a  
többbit azt látogathatom, csak nem  
túl sűrűn...

(CONTINUED)



(sokat sejtetően)  
 De biztos vagyok benne hogy a  
 tisztviselő a Hivatalban "bizonyos  
 körülmények között" nagyon  
 segítőkész is tud lenni...

Theo elérte Jimmy célzását és egy köteg pénzt vesz elő és  
 int Jimmynek, majd együtt belépnek a kivilágított kapun.  
 Baltás Jack emberei most kezdenek magukhoz térni.

Kisvártatva kilép a kapun Theo, mögötte a roppant elégedett  
 Jimmy, papírokkal a kezében. Baltás Jack emberei gyorsan  
 visszafekszenek mintha még mindig ájultak lennének.

THEO  
 (Jimmyhez)  
 Hajónk, a "Stanley", az északi  
 dokkban horgonyoz. Legyen ott  
 holnap reggel és győződjön meg  
 róla, hogy napra kész- e?

Jimmy "kapitányosan" szalutál, Theo visszaszáll a kocsiba,  
 és elhajt, Jimmy pedig elindul a kocsmá felé.

KÜLDŐ. MOCSKOS PATKÁNY ELŐTTI TÉR. ESTE

34

Egy koszlott fekete macska szökel keresztül a tetőn, és  
 megragadja a még mindig csöpögő, felpuffadt halmaradványt,  
 leugrik a földre és átsétál az ajtó előtt, pont amikor  
 Jimmy odaér. Megpillantva a fekete macskát, Jimmy megtorpan  
 és bal válla felett kiköp, majd előhúzza egy amulettet a  
 trikója alól és gyorsan háromszor megdörzsöli.

BELSŐ. MOCSKOS PATKÁNY KOCSMA. ESTE

35

A szemetes kuka, benne az alélt Baltás Jackkel, még mindig  
 az oldalán fekszik a kocsmá közepén. Mellette egy mulatt  
 zenész szájharonikázik, miközben egy borízú hangú matróz, a  
 kukán dobolva énekével kíséri a harmonikasztót.

Jimmy belép a kocsmába. Egy pillanatra feléje fordulnak a  
 fejek, majd tüntetően hátat mutatnak neki, de Jimmy túl  
 boldog ahhoz hogy ezt észrevegye. Odasiet az asztalhoz ahol  
 Tüskés Vanek, Buzgó Mócsing és Drugics - létráját átölelve,-  
 iszogatnak.

FÜLIG JIMMY  
 (lelkesen)  
 Figyeljete csak! Kineveztek egy  
 expedíció kapitányának!

(CONTINUED)

Mócsingék Jimmy-re pillantanak, majd ismét elfordulnak tőle, és figyelmüket az asztalon lévő kártyáknak szentelik Jimmy helyett.

FÜLIG JIMMY  
(még mindig lelkesen)  
Na és melyik "szárazföldi patkány"  
szerződik le hozzám?

TÜSKÉS VANEK  
(fel sem nézve)  
Mint?

FÜLIG JIMMY  
(vigyorogva)  
Mint a sicc!

TÜSKÉS VANEK  
Mint micsoda?

FÜLIG JIMMY  
Mint matróz!

TÜSKÉS VANEK  
(a többiekhez)  
Hát, ez az!

FÜLIG JIMMY  
(meglepve)  
Hát "mi az ez az" ?

TÜSKÉS VANEK  
(vádolóan)  
Azt hiszed, hogy te különb vagy  
nálunk?!

(FÜLIG JIMMY  
(értetlenül)  
Most mi van? Hát bántottalak én  
titeket?

DRUGICS  
(komoran)  
Azt hiszed műveltebb vagy mint mi!

BUZGÓ MÓCSIN  
(provokatívan)  
És azt hiszed jobban ismered a  
tengereket is nálunk!

FÜLIG JIMMY  
(önelégülten)  
De hát fijúk! Nem kell mindjárt  
felkapni a vizet csak azért, mert  
(MORE)

(CONTINUED)

FÜLIG JIMMY (cont'd)  
 hölgyismerőseim dicsérnek...  
 Melyikük volt az?

VANEK / DRUGICS / MÓCSING  
 (egyszerre)  
 Piszkos Fred!!!

Azzal mindhárman megfordulnak, és odamutatnak a félhomályos sarokba, ahol egy asztalnál ott ül Piszkos Fred. Papagája szívószállal hangosan szórcsölve, limonádét iszik egy pohárból. Jimmy-nek elvörösödik az arca, kihúzza magát és zakója ujját feltúrva határozott léptekkel elindul Fred felé.

FÜLIG JIMMY  
 Maga meg mit kavarja már megint?

PISZKOS FRED  
 (bújtatott iróniával)  
 Már az is baj Jimmy fiam, hogy dicsérlek?

JIMMY  
 (zavartan)  
 Magától a dicséret olyan, mint mástól a szidás!  
 (felszívja magát)  
 Na de eljött az idő hogy egyszer s mindenkorra lerendezzük ezt kettőnk között!

Fred zsebébe dugott kezét az asztalpra helyezi és Jimmy felé irányítja, mintha egy fegyver csöve lenne a kabátzsebben. Jimmy gúnyosan elvigyorodik-

FÜLIG JIMMY  
 Nehogy azt higgye hogy ismét beveszem a múltkori "banános trükkjét" ...Hallottam ám róla!

Fred válasz helyett előveszi zsebéből a kezét. Egy hatlövetű colt csöve mered a meglepett Jimmyre.

PISZKOS FRED  
 Jimmy, lehet hogy mégsem jött el az idő hogy leszámolj velem?

Miközben Jimmy habozik, Fred kissé megemeli a fegyver csövét, hogy az Jimmy fejére irányuljon.

PISZKOS FRED

(cont'd)

Érdemes lenne azon is elgondolkodnod  
 hogy miként tudsz egy hajó  
 kapitánya lenni, ha halott vagy...

Jimmy "leereszt", és dacosan hátrálni kezd Fredtől. Baltás Jack ekkor mászik ki a kukából, és fejét rézva kábán feláll. Jimmy nekiütközik, megfordul és amikor látja hogy ki az, Fred íránt érzett minden dühét beleadja az ütésbe, amitől Baltás Jack a csukott ablakon át hatalmas csörömpöléssel, kizuhan az ívóból. Jimmy amikor cimborái asztalához lép, megtorpan.

FÜLIG JIMMY

(megjátszott magabiztossággal)

Ha meggondolnátok magatokat és  
 mégis jönnétek az expedíciómra,  
 szóljatok!

BUZGÓ MÓCSING

(unottan)

Rendben, ha meggondoljuk magunkat  
 szólunk, de ne éld bele magad!

Jimmy kimérten biccent, majd kilép a kocsmából. Fred ekkor feláll, elteszi a pisztolyt és odalép Mócsingék asztalához. Ledobja eléjük az újságot, amelyen ott virít a főcím: THEO LINCOLN EXPEDICIÓT INDIT GUSTAV BAHR AZ ELVESZETT FÖLDRAJZTUDÓS FELKUTATÁSÁRA. A cím alatt Bahr fotója látható.

Mócsing, Vanek és Drugics Fredre néznek, akinek vállára reppen a papagája.

PAPAGÁJ

Tengerre fel! Vitorlát bonts!

Mócsingék felállnak és Jimmy nyomában kisietnek az ívóból.

KÜLDŐ. MOCSKOS PATKÁNY ELŐTTI TÉR. ÉJSZAKA

36

Mócsing, Vanek és Drugics a létrájával, Jimmy után futnak és tér sarkánál utólérik. Jimmy megpördül és kabátujját harcra készen feltüri.

FÜLIG JIMMY

Mit akartok ti rosszéletű  
 csirkefogók?

(CONTINUED)

TÜSKÉS VANEK

(alázatosan)

Jimmy, megfontoltuk az ajánlatodat  
és úgy döntöttünk hogy veled  
megyünk az expedícóra.

FÜLIG JIMMY

(gyanakvóan)

Na ne szórakozatok velem, fogadjunk  
hogy Fred küldött titeket.

BUZGÓ MÓCSING

Ugyan már! Az mocskos ördög átvette  
a szajrénkat, és kiszúrta szemünket  
néhány centtel! Befejeztük ezzel a  
vén trottyal.

TÜSKÉS VANEK

(hízelegve)

És különben is Jimmy, nincs senki  
akin olyan jól állna a kapitányi  
uniformis mint rajtad...

FÜLIG JIMMY

(keménykedve)

Na jó nem bánom, de legyetek ott  
reggel az északi dokkban, mert  
különben...!

DRUGICS, MÓCSING, VANEK

Ott leszünk Kapitány Úr !

## KÜLSŐ. SAN FRANCISCÓ KIKÖTŐJE. ÉJJEL

37

Egy halászhajó besorol a dokkban horgonyzó többi hajó közé.  
A kínai halászok kikötik a hajót, majd egy hatalmas  
kardhállal a vállukon, beszélgetve eltűnnek a kikötői  
rakparton, ahol a késői időpont ellenére autók, biciklik és  
emberek színes forgataga kavargó.

## KÜLSŐ. KÍNAI HALÁSZHAJÓ FEDÉLZETE. ÉJJEL

38

Egy, a ládák, hordók és kosarak között lévő háló kupac  
hirtelen megmozdul: alóla egy tökéletes testtömeg indexű női  
alak sziluettje emelkedik ki. A holdfény megvilágítja a női  
alakot: kreol bőrű, polinéz törzsi öltözékben lévő, fiatal  
lány (MANUÉLA, 18), akinek a nyakában egy rubintköves ékszer  
csillan meg. Haja csapzott, szája cserepes, reszket a  
hidegtől. Riadtan körülnéz. Tekintete hirtelen megakad egy  
ládára dobott kínai zubbonyon. Kapkodva magára veszi, és  
alárejti a nyakéket. Egy hordóra vetve egy koszos matróz

nadrág hever, gyorsan magára kapja azt is, majd leugrik a hajóról.

KÜLSŐ. SAN FRANCISCO KIKÖTŐJE. ÉJJEL

39

A lány egy tűzcsapra aksztott sofőr sapkát felkap, a fejére teszi és hosszú fekete haját alárejtve elvegyül a forgatagban.

Hirtelen élénk dudaszó üti meg a fülét hátulról: egy teherautó nagy lendülettel - éppen csak kikerülve őt - elsüvít mellette. A lány szinte magához se tér, és ide-oda forgolódva halad tovább, amikor nekiütközik egy nagydarab rakodómunkásnak.

RAKODÓMUNKÁS

Maga marha, nem tud vigyázni?

Manuéla több lökés és taszigálás után kisodródik a kavargó áradatból, és lerogy egy, a sikátor bejáratánál lévő gázlámpa tövében álló fém szemetesládára. Kimerülten piheg pár pillanatig, amikor egy rekedtes hang szólal meg a láda belsejéből.

HANG (V.O)

Hé, az irodám nem rökamié!

Manuéla ijedten felugrik. Kinyílik a láda fedele, és megjelenik egy szakadt karimájú kalapot viselő, múmiaszerűen cserzett arcú, hosszú csimbókos hajú fickó (FÁRAÓ, 56), és az egyik kezében papírokat, a másikban pedig egy gyertyát tart, amellyel megvilágítja Manuéla arcát.

FÁRAÓ

Mi kéne? Útle vél? Tengerész könyv?  
Halotti bizoyitvány? Az most  
akciós, mindössze 25 dollár...

Manuéla elhűlve nézi jelenséget, és hebegve válaszol.

MANUÉLA

Nem, kérem egyiket sem, köszönöm...

Fárasó feje lebukik és a láda teteje lecsapodóik.

MANUÉLA

(cont'd)

...én csak egy hajót szeretnék  
bérelni matrózokkal. Fizetek  
érte...

Nem jön válasz a láda mélyéről.

(CONTINUED)

MANUÉLA  
(cont'd)  
Tudna segíteni?

Egy karmos újj jelenk meg a láda oldalán lévő egyik lyukban és egy közeli sikátor felé mutat.

FÁRAÓ (V.O)  
Menj előre három háznyt, majd  
fordulj jobbra, majd rögtön balra a  
sarok után és már azoknál is vagy  
akiket keresel. Ne felejtse el  
mondani nekik hogy a Fáraó küldött.

KÜLSŐ. DRÓTKERÍTÉSSEL ELZÁRT KIKÖTŐI RÉSZ. ÉJJEL 40

Egy sötét saroknál három sziluett figura ügyködik valamin. Manuéla közeledtére felpillantanak, és egyikük kezében revolver jelenik meg. Ahogy a világítótorony fénypázmája egy pillanatra rávetül, akkor látni hogy Buzgó Mócsing az.

MANUÉLA  
(ijedten)  
Bocsánat ...engem...Fáraó  
küldött...

Drugics és Tüskés Vanek visszafordulnak a felfeszített ládához és a benne lévő cuccokat kezdik el kiszedni belőle.

Mócsing leengedi a pisztolyt.

BUZGÓ MÓCSING  
Mit aksrsz kölyök? Amint látod  
elégé elfoglaltak vagyunk...

MANUÉLA  
(lelkesen)  
Egy kis csetepatétől vissza nem  
riadó embereket keresek, és egy  
hajót is bérelnék, amivel  
visszamehetnék a szigetemre, hogy  
felszabadítsuk egy gonosz kalóztól,  
aki elfoglalta...

Mócsing pisztolyával hadonászva a társai felé fordul.

BUZGÓ MÓCSING  
(fejcsóválva)  
Milyen durva lett a világ  
mostanában! Mindenkinek csak  
veszekedésen és verekedésen jár az  
esze!

(CONTINUED)

Tüskés Vanek kidugja fejét a ládából és Manuéla felé fordul..

TÜSKÉS VANEK

Épp most szerződünk le egy melóra,  
szóval csináld csak egyedül ezt  
a sziget balhédát kölyök..

MANUÉLA

(győzködve)

Egész jól tudok ám fizetni!

Azzal előveszi kabátja alól a nyakéket. A kikötői lámpa fényében megcsillan a nyakék rubintja. Tüskés Vanek arcán széles vigyor jelenik meg a nyakék láttán, és kinyújtja érte a kezét.

TÜSKÉS VANEK

Hadd nézzem meg közelebbről...

Manuéla gyanútlanul átadja.

MANUÉLA

Csak óvatosan, mert ez az ékszer  
szent kövekből áll...

TÜSKÉS VANEK

(vigyorogva)

Pont azokra van szükségünk...

Drugicsra és Mócsingra pillant akik erre rávetik magukat Manuélára és belökik a ládába. Manuéla döbbenten néz rájuk.

MANUÉLA

Dehát engem Fáraó küldött!

MÓCSING

Meg is fogjuk neki köszönni.

Hat kéz kapja el Manuélát. Csuklóját összekötik, szájába pecket nyomnak majd a rémült lányra rácsapják a láda fedelét. Tüskés Vanek az ékszert teszi el, a többiek az összeszedett szajrét és futva indulnak a sikátor sötét mélye felé.

KÜLSŐ. RADZEER FEDÉLZETE. ÉJJEL

41

A Kékszakállú Wagner, Fred kabinja előtt ide- oda tántorogva énekel.

(CONTINUED)



WAGNER

"Az asszony ingatag"...

Ahogy Mócsingék felérnek a fedélzetre, Wagner kitárt karral megindnul feléjük de elvéti az irányt és hatalmasat esik. Mócsing a földön fekvő vigyorgó Wagner fölé hajol.

BUZGÓ MÓCSING

Fred itt van?

Wagner a kabinba vezető egy szem ajtó felé mutat.

WAGNER

A három ajtó közül valamelyik csak az övé lesz....Próbálkozzatok sztrovacsekek!

Mócsing bekopog.

PISZKOS FRED (V.O.)

Bújj be!

Mócsing és Vanek bemennek a kabinba. Drugics nekitámasztja a falnak létráját, majd szigorúan Wagnerre pillant.

LÉTRÁS DRUGICS

Aztán nem hozzányúl!

Wagner válasz helyett horkol. Drugics megnyugodva belép Fred kabinjába.

BELSŐ. FRED KABINJA. ÉJJEL

42

Mócsing kiborítja az asztalra Fred elé a zsák tartalmát. Petárdák, különféle műszerek terítik be az asztalt. Fred unottan beléjük túr.

PISZKOS FRED

Mit kezdjek ezekkel? Vigyétek a kínaiknak, talán Ők átveszik. Más nincs?

Mócsingék összenéznek, majd Vanek előhúzza a zsebéből a rabolt nyakéket. Fred kapitányi sapkájának ellenzője alól elővillanó szemében megcsillan a rubin vörös fénye. Átveszi az ékszert, és közletről vizsgálgatni kezdi.

PISZKOS FRED

(cont'd, foghegyről)

Úgy néz ki mint valami turistáknak való csecsebecse? Honnan csórtátok?

(CONTINUED)

## TÜSKÉS VANEK

Lenyomtunk egy suhancot a dokkban,  
a raktáraknál.

## BUZGÓ MÓCSING

Az ékszer eredeti kell hogy legyen,  
mert ez nem akármilyen kölyök volt!  
Valóban polinéz fazonnak látszott  
és úgy viselkedett mint valami  
törzsfő, és egy hajót akart  
bérelni, meg verőlegényeket és  
valami gengszterrel akart  
leszámolni a szigetén.

Frednek egy pillanatra megvillan a szeme, de továbbra is  
flegma marad.

## PISZKOS FRED

És ti bevettétek ezt a maszlagot?  
Jól átvert titeket ez a kölyök.

Beletartja a fénybe a nyakéket.

## PISZKOS FRED

(cont'd)

Nézzétek meg, úgy csillog, mint a  
zacis Glottmayer üvegszeme. Bóvli  
ez fiúk...

Mócsingék zavartan egymásra néznek, Fred leteszi az asztalra  
a nyakéket.

## PISZKOS FRED

(cont'd)

De lássátok kivel van dolgotok,  
átveszem bizományi megőrzésre, és  
ha a Fáraót érdekli a cucc, kaptok  
öt-öt dollárt per dummkopf.

Azzal kiosztja pénzt nekik. Mócsingék elteszik. és már  
indulnának kifelé amikor Fred utánuk szól.

## PISZKOS FRED

És mi lett azzal a suhancsal?

## TÜSKÉS VANEK

Megkötöttük és benyomtunk egy  
ládába.

## PISZKOS FRED

Milyen ládába?

Tüskés Vanek homlokát ráncolja, helyette Mócsing válaszol.

## BUZGÓ MÓCSING

Az volt ráírva hogy "Stanley"...

## PISZKOS FRED

Kösz ..mehettek ...És küldjétek be  
Wagnert!

A három jómadár elhagyja a kabint. Fred felemeli a nyakéket és a zsebébe süllyeszti. Nyilik az ajtó és dudorászva, tántoroga Wagner érkezik.

## PISZKOS FRED

Wagnerkém, itt az idő hogy  
kamatoztassa zenei műveltségét.  
Táncoljon el a dokkokhoz, és  
énekelje ki a rakódómunkásokból  
hogy hova került egy "Stanley"  
felíratú nagyméretű láda.

## (WAGNER)

(dalolva)

Gondold meg Makkalsó,

És kacagj mint Bajazzo...

Azzal kalapot emel. Fején mint egy fészekben, egy madárfióka ül és csivitelve válaszol az ária dallamára. Wagner közben kidülöngél a kabinból.

## KÜLSŐ. SAN FRANCISCÓ KIKÖTŐJE. STANLEY DOKKJA. REGGEL 43

Fülig Jimmy a hajó fedélzetén áll és figyel a berakodást. Öltözéke kissé megváltozott...Aranygombos fehér flanel házikabátot, és hozzá zsabós matador inget visel. Fején egy mentőtiszti egyensapka: "Mindenkit érhet baleset" felirattal. Nadrágja zebra csikos, és szemébe monoklit csiptet, amitől alig lát, viszont roppant előkelő benyomást kelt. Kezében egy jegyzetfüzet, amelybe buzgó igyekezettel felírja a ládákat, hordókat amiket kikötői rakodó munkások cipelnek fel a fedélzetre.

A hajó oldalának egy létra van támasztva, tetején Drugics áll, és nagy kék betűkkel a "STANLEY" név után az "UP TO DATE" szavakat festi fel a hajóra.

Theo kilép a kabinjából a fedélzetre. Egy pillantra tátva marad a szája, látva Jimmy öltözékét. Ezt kapitánya az elismerés jelének veszi és büszklén kihúzza magát.

## THEO

Kapitány, jöjjön egy szóra kérem...

(CONTINUED)

Jimmy elindul felfelé a lépcsőn, de a szemében lévő torz üvegű monokli miatt kis hijján lezuhan, ezért gyorsan zsebrerakja és felsiet Theohoz. Megigazítja a sapkáját és visszateszi a monoklit a szemébe.

FÜLIG JIMMY  
(Drugics felé mutatva)  
Theo úrfi, amint látja a hajó "Up  
To Date" lett már...

Theo egy pillanatig meghökkenve mered az új hajó névre, majd kizökkenve merengéséből, rátér a lényegre.

THEO  
Úgy volt hogy hoznak egy nagy kék  
ládát a kabinomba. Nem tudja hol  
lehet?

FÜLIG JIMMY  
Még nem láttam, de valószínűleg már  
úton van...

THEO  
És még hiányzik az expedícónk Nobel  
díjas vezetője is...

Ebben pillanatban egy taxi kanyarodik a hajó elé, és a hátsó ülésről kikászálódik egy hórihorgas, cilinderes aggastyán (SIR MAXBELL, 80).

Sigorszky próbálja felsegíteni a lépcsőn, de Sir Maxbell elhárítja.

SIGORSZKY  
Mr. Theo, engedje meg, hogy  
bemutassam Sir Maxbellt!

Theo mosolyogva, kinyújtott kézzel megy feléje.

THEO  
Isten hozta, Sir Maxbell!

Sir Maxbell hirtelen maga mögé rejti mindkét kezét.

SIR MAXBELL  
Tartsa meg a bacilusait!

Theo arcáról lehervad a mosoly, felhúzott szemöldökkel a kezére néz, majd leengedi.

SIR MAXBELL  
(cont'd)  
Gyengélkedek. Visszavonulok a  
kabinomba. Kérem, küldjék utánam a  
(MORE)

(CONTINUED)

SIR MAXBELL (cont'd)  
hajóorvost hogy azonnal vizsgáljom  
meg.

THEO  
(zavartan)  
Kapitány, izé, van a hajón orvos?

FÜLIG JIMMY  
(vállatvonva)  
Ha van is, én nem találkoztam vele.

THEO  
(Sir Maxbellre nézve)  
Kapitány, ez most "vészhelyzet"!  
Azonnal szerezzen be egy orvost és  
ha meg van, küldje Sir Maxbell  
kabinjába.  
(Sir Maxbellhez)  
Jöjjön, megmutatom a kabinját.

SIR MAXBELL  
Déli fekvésű?

THEO  
(az égre nézve)  
Momentán igen...

Sir Maxbell megnyugodva elindul Theo nyomában. Sigorszky követi őket bőrönddel a kezében. Jimmy Drugicshoz siet aki éppen leszáll a létrájáról.

FÜLIG JIMMY  
Drugics, fogd az ecsetedet és  
vödrödet és valamelyik ládát ott  
azok közül...  
(a rakparton álló "Stanley"  
ládákra mutat)  
...fessd be kékre, és utána vigyétek  
be Vanekkel Theo úrfi kabinjába.

Jimmy a kikötői forgatagban nézelődik orvos után kutatva. Belefut Wagnerbe, aki a rakparton lévő ládák között mászkál mintha keresne valamit. Jimmyt észrevéve felrikkant.

WAGNER  
Drága sztrovacsek barátom! Hol  
voltam ilyen sokáig hogy nem  
találkoztunk?

Neki tántorodik Jimmynek, hajszál hijján leszakítva annak kabáthajtókáját. Jimmy dühösen ellöki.

FÜLIG JIMMY

Wagner, tartsd magad távol a kapitányi uniformisomtól...

WAGNER

Jól van, na azért nem kell lökdösni!

(hangot vált)

Jimmy fiam, csak te segíthetsz rajtam! Keresem egy ládámot ami valahogy elkeveredhetett itt ezek közé...

Széles gesztussal a "Stanley" dokkban felhalmozott ládákra mutat de a lendülettől majdnem a földre zuhan és ismét Jimmybe kapaszkodva nyeri vissza egyensúlyát, aki most már nagyon dühös.

FÜLIG JIMMY

Wagner, átlátok rajtad! Menj és mond meg annak a Piszok Alfrédnek, hogy ez nem az ő szerencse napja! Bármit is keres itt, arra már nem teheti rá mocskos kezét, mert az már enyém. És ezt én üzenem neki!

Wagner ismét Jimmy felé tántorodik, és közben vigyorgva hadonászik karjaival.

WAGNER

Jimmy sztrovacsek, amióta ebbe a lopott cuccba bújtál, már azt hiszed valaki vagy? Kapitányt játszol, miközben még egy rendes sapkád sincs?

Jimmyben felmegy a pumpa, és ütésre emeli híres balját, amikor Wagner kezével időt mutatva, megállítja. Leveszi kalapját. Alatta ott csipog a madárfióka. Wagner gyengéden megfogja, és átadja Jimmynek, aki a jobb kezébe veszi majd a ballal hatalmas pofont kever le Wagnernek, aki nagy ívben bezuhan egy hordó kék színű zománc festékbe. Wagner némi fuldoklás után, bugyborékolva kibukkan a hordóból. Festéket köp, megrázza fejét, arcát törli és elkezd kimászni a hordóból. A kék festék nagyja lejön róla, egyedül a szakállán marad meg makacsul, és hiába próbálja ledörzsölni. Végül feladja és visszaveszi Jimmytől a madárfiókat. Óvatosan a fejére rakja, elfedi a kalappal és mintha mi sem történt volna, vidáman tántorogva elindul, miközben Offenbach "Kékszakállú" operájából kezdi el énekelni "Makkhetes belépőjét".

(CONTINUED)

Drugics közben engedelmesen festi az egyik "Stanley" felíratú ládát. Már majdnem készen van vele amikor neszezést hall a belsejéből. Gyorsan int Tüskés Vaneknek, aki odasiet, és most már ketten fülelik a láda belsejéből kiszűrődő hangokat. Összenéznek.

TÜSKÉS VANEK

Te is arra gondolsz amire én?

Drugics bólint, erre felkapják a kék ládát és elkezdenek távolodni vele a hajótól. Ekkor bukkan fel a fedélzeten Theo, és megpillantja a két rosszarcú alakot akik az "ő kék ládáját" viszik.

THEO

(hangosan kiálltva)

Hé emberek, az a láda az én kabinomba való!

Jimmy megjelenik Drugicsék mellett.

FÜLIG JIMMY

(parancsolóan)

Nem hallottátok mit mondott Mr. Theo? Vigyétek azonnal a kabinjába!

Drugics és Vanek, kelletlenül de engedelmeskednek. Ahogy elhaladnak Theo mellett, az utánuk néz, majd Jimmyhez fordul.

THEO

Ki ez a két ember és hol vannak matrózok akiket felvettem?

FÜLIG JIMMY

Nem bírtam puccos külsejüket...

THEO

Értem...De azoknak minden papírjuk rendben volt...

FÜLIG JIMMY

Mr. Theo nem a papír teszi a tengerészt. Ezek a fiúk, a világtengerek legjobb ismerői...

Drugics és Vanek most jönnek visszafelé Theo kabinjából. Theo utánuk néz fejét csóválva.

THEO

Akárhogy is, de a "Stanley" nem egy kalózhajó...

FÜLIG JIMMY

Ne ítéljen a külsejük alapján.  
Tüskés Vanek, az a kis vöröshajú,  
egy igazi sportember. Limában a  
rendőrsportklub futóbajnokát  
egyszer 4000 méteren hagyta,  
pedig az háromszor utána lőtt...\_Az  
ilyen fickók aranyat érnek  
egy expedíciónál! Nemdebár?

THEO

(rezignáltan)

Na jó, akkor matrózok megvannak, a  
láda a kabinomban, most már csak  
egy hajóorvos hiányzik aki Sir  
Maxbell szenvedésén enyhíteni  
tudna...

Ebben a pillantban egy kéz ütügeti meg Jimmy vállát aki  
harcrakészen megpördül. Knapp áll ott mögöttük, elegánsan,  
keménykalapban, kezében egy kisméretű, fekete bőröndöt  
tartva.

KNAPP

Megjöttem...

Theo Jimmy és Knapp közé áll megakadályozandó hogy Jimmy  
leüssse a hóhért.

THEO

(Knapphoz)

Úgy rémlik mintha azt mondtam volna  
Önnek hogy majd értesítjük...

KNAPP

Így igaz, de mivel nem vagyok San  
Franciscói lakós, úgy gondoltam nem  
árt ha itt most megjelenek és  
különbben is, a múltkor bemutatott  
hordozható villamos székek még  
talán hasznára is válhatna az  
expedicóra utazóknak...

THEO

Attól tartok nekünk nem olyan ember  
kell most aki kivégez, hanem aki  
feltámasztja még a haldoklót is.  
Nem hóhérra, hanem orvosra van  
szükségünk...

FÜLIG JIMMY

(felvillanyozódva)

Theo úrfi, hallgasson meg kérem! Ez  
a két foglalkozás nem is áll olyan

(MORE)

(CONTINUED)



FÜLIG JIMMY (cont'd)  
 távol egmnástól. Másrészt látva  
 hogy már indulnunk kellene és nincs  
 orvosunk, azt javaslom adjunk ennek  
 az embernek egy esélyt arra hogy  
 orvosként fúzió...funkciloláljon,  
 és ha nem működik, legfeljebb jó  
 lesz hal eleségnek!

THEO  
 (sóhajtván)  
 Rendben, elfogadom a javaslatát  
 kapitány! Kísérje ezt az embert Sir  
 Maxbell kabinjába és mutassa be  
 neki mint hajó orvosát. Azután,  
 "horgonyt fel"!

KÜLSŐ. SAN FRANCISCÓ KIKÖTŐJE. STANLEY DOKKJA. REGGEL 44

Theo a fedélzeten állva a rakparton lézengő emberek felé  
 fordulva egy papírról ünnepi beszédet kezd felolvasni.

THEO  
 Eljött a nagy nap, amikor Magellán,  
 Vasco de Gamma és Kolombusz  
 farvizén úszva...

Ebben a pillanatban a hajó kürt elbődöl és elmyomja Theo  
 hangját. Sigorszky egy petárdát lő ki a tenger fölé,  
 miközben a lámpa oszlopokra aggatott Gustav Bahr arcképét  
 ábrázoló papír zászlók a szélben lobogva sorra elszállnak.  
 Egyikük az oszlopba kapaszkodó Wagner arcába csapódik.  
 Néhány rakodó munkás unott arccal nézi amint a "Stanley Up  
 To Date" kihúzza a kikötőből. Kürtje ismét hangosan és hosszan  
 elbődöl.

BELSŐ. LINCOLN PALOTA TÉLIKERTJE. REGGEL 45

Gustav Bahr egy törülközőbe burkolva, a medence partján, egy  
 nyugágyban ejtőzik és parizert majszol. Stanley hajókürtje a  
 nyitott ablakon át, viszhangosan belengi a télikertet. Bahr  
 gyanakodva feléll, és az ablakhoz lép.

KÜLSŐ. SAN FRANCISCÓI ÖBÖL. REGGEL 46

Stanley most úszik ki a nyílt tengerre és búcsúzóul még egy  
 utolsót kürtöl.

KÜLSŐ. SAN FRANCISCO KIKÖTŐJE. REGGEL

47

A domboldalról a kikötőbe vezető meredek utcán, egy törülközőbe csavart alak rohan le csattogó papuccsal. Ahogy közel ér, látni: Gustav Bahr az. Lihegve, csapzottan torpan meg a dokk szélénél. Az öböl víze üres, a Stanley tovatűnt már.

Bahr űzött vadként néz körül, amikor hirtelen odatántorog mellé Wágner.

WAGNER

(torkaszakadtából)

Én téged ismerlek, te egy nagy  
csibész vagy, de most nagyon  
elveszetteknél látszol sztrovacsek  
barátom...

Bahr a kékszakállú, csontrészeg alakra pillant.

BAHR

Az is vagyok...Kellene egy hajó...

(WAGNER)

(túláradó örömmel)

Tudok egyet  
sztrovacsekem! Kíséreljünk meg  
egy távozást és közben énekeljük el  
az "Asszony ingatag" című dalművet,  
Sekszipir karnagy operájából!

Azzal a megrökönyödött Bahrt magával vonszolva, harsányan dalolva, tántorogva elindul a rakparton.

55 KÜLSŐ/BELSŐ. THEO KABINJA. NAPPAL.

48

Theo visszatérve a kabinjába, bezárja az ajtót.

Odalép a kék ládához, és a kiszűrődő, tompa zajokat hallgatja. Majd kinyitja az ajtaját, és megpillantja a még mindig fiú ruhában lévő, megkötözött Manuélát, fején Theo sirály tollaktól ragadós sofőr sapkájával.

Manuéla elkeseredett szemekkel Theóra mered. Hirtelen felocsúdva a sokkból, hogy nem Bahrt látja, Theo önkéntelenül nagyot kiállt.

THEO

Sigorszky!

Sigorszky rohanva érkezik meg ezüstmarkolatú sétapálcájával, küzdelemre készen.

(CONTINUED)

THEO (CON'T)

Távolítsa el ezt a potyautast a kabinomból és szabaduljon meg tőle azonnal!

Sigorszky felemeli Manuélát, mint egy rongybabát, a fedélzetre cipeli, és a korláton átemelve a tajtékszó habok fölé tartja.

56 KÜLSŐ. STANLEY FEDÉLZETE. NAPPAL.

49

Ekkor a hangosbemondóból hirtelen Jimmy hangja szólal meg.

JIMMY (V.O.)

Ott álljon meg, ahol van! Azonnal rakja vissza azt az embert a fedélzetre!

Sigorszky kérdően ránéz Theóra, aki kétségbeesetten és elbizonytalanodva áll.

Ekkor Jimmy lerohan Theóhoz és Sigorszkyhoz.

JIMMY

A világ hajózható tengereinek törvényei alapján egyetlen ember sem hajítható ki a fedélzetről tárgyalás nélkül. Mint a hajó kapitánya, jómagam fogom felülvizsgálni az ügyet, meghatározni a büntetést, és kihajítani a potyautast - indokolt esetben...

THEO

Sigorszky! Tegye le ezt az embert a fedélzetre, és távolítsa el a szájáról a kötést!

Sigorszky úgy tesz, ahogy Theo mondja.

MANUÉLA

Szomjan halok... Adjanak vizet!

THEO

(türelmetlenül)

Sigorszky, hozzon neki vizet!

(Manuélához)

És most elmondja nekünk, hogyan került bele abba a ládába!

Sigorszky elsiet vízért.

(CONTINUED)

## MANUÉLA

Elmenekültem egy ádáz kalóz és  
emberei karmai közül, aki otthonom,  
egy sziget felett zsarnokoskodik és  
népemet fogva tartja. San  
Franciscóba jöttem, hogy hajót  
béreljek és embereket fogadjak fel,  
akik felszabadítják a szigetünket.  
Az egyetlen vagyonom, amivel  
fizethettem volna mindezért egy  
felbecsülhetetlen értékű amulett  
volt, egy szent drágakővel a  
közepén.

## FÜLIG JIMMY

Regényes történet, de még mindig  
nem értem, mert nem válaszolt a  
feltett kérdésre: hogy került a  
ládába? ...

Vanek, Drugics és Mócsing - hogy megnézzék, mi ez a zűrzavar  
-, felszaladnak a fedélzetre, amikor is szemtől szembe  
találják magukat Manuélával.

## MANUÉLA

(Vanekékra mutatva)

Ezek az elvetemült bűnözők raboltak  
ki, kötöztek meg és zártak be a  
ládába!

## VANEK

Sose tennénk ilyet! Egy csomó  
gyanús alak mászkál éjjel a  
kikötőben, azok közül bárki  
lehetett az!

## THEO

Kapitány! Azt állította, hogy ezek  
az emberek feddhetetlenek.  
Közönséges rablókat fogadott fel a  
hajómra matrónak?

## JIMMY

Az ember hobbija a  
szabadidejében nem  
"díszvalidálja"...ízé  
..."diszkvalifikázza" attól, hogy  
jó matróz legyen!

## THEO

(Manuélához)

Azt mondd, hogy egy ékszert vettek  
el tőled?

(CONTINUED)

(Sigorszkyhoz)  
 Sigorszky! Kutassa át őket! Ha megtaláljuk náluk az ékszert, letaszajjtjuk őket a fedélzetről!

JIMMY

Azt javallanám, hogy mint civil, Sigorszky ne bocsátkozzon fizikai intervencióba...ízé...szóval:inter akcióba a tengerészekkel. Magam hajtom végre a keresést!

(Vanekékhoz)

Oké, kabátokat le, zsebeket kiüríteni, cipőket le!

A nyomaték kedvéért Jimmy leveszi a kabátját és feltűri az ingujját.

A triumvirátus húzódóva engedelmeskedik. Semmi terhelő bizonyíték nem kerül elő, kivéve kések, suhik és boxerek.

JIMMY (CON'T)

Ezek az emberek teljes mértékben ártatlanok!

MÓCSING

Jimmy, ez meglehetősen indokolatlan volt. Ne feledd, mi nem felejtünk...

JIMMY

Na ezt jobb ha elfelejtet Mócsing! Nyomás lefelé és fútsétek fel a kazánt!

Theo Sigorszkyra pillant. Üvegszeme nem tükröz semmit.

JIMMY (CON'T)

Mérlegelve, hogy a potyautast ki akarták hajítani, nem emelünk vádat a potyautaskodás miatt, jóllehet a hamis vádak miatt büntetést szabhatnánk ki...

THEO

(könyörületesen)

Nem szükséges. Sigorszky, oldja el a kezéről a kötelet!

Sigorszky így is tesz, és felismerve Theo sofőr sapkáját eltávolítja azt is. Manuéla kibomló nőies haja lágyan aláhull.

Theo megigézve hátrahőköl.

(CONTINUED)

THEO (CON'T)  
 (híttetlenkedve)  
 De hiszen maga egy nő!  
 (Sigorszkyhoz)  
 Sigorszky! Találjon neki egy  
 kabint, és helyezze biztonságba!  
 (Jimmyhez)  
 Kapitány, jöjjön velem!

Sigorszky elsétál Manuélával, Jimmy követi Theót a kabinjába.

57 KÜLSŐ/BELSŐ. THEO KABINJA. NAPPAL.

50

Theo kinyitja az ajtót, belép, rámutatva a nyitott ládára.

THEO  
 Van egy kis problémánk az  
 expedícióval. Gustav Bahr  
 elveszett.

JIMMY  
 (okoskodva)  
 Tudom, éppen őt megyünk  
 megkeresni...

THEO  
 A helyzet ennél bonyolultabb... Az  
 expedíciót úgy teveztek, hogy Bahr  
 a birtokunkban van, szavatolva  
 vállalkozásunk sikerét. Ennek a  
 ládának kellett volna Bahrt  
 rejtenie, amíg partra nem tesszük  
 Tsiuin, ahol Sir Maxbell rátalál...

JIMMY  
 Mr. Theo, ez aztán az agyafúrt  
 terv! Nem gondoltam volna, hogy a  
 gazdagok okosak annyira, hogy ilyen  
 cselszövéseket agyaljanak ki.

THEO  
 Jimmy, egész életemben ilyen  
 terveken agyaltam, hogy henyélni  
 tudjak. Most az egész úgy tűnik,  
 hogy füstbe megy. Tehát fogja az  
 egyik csónakot, térjen vissza az  
 otthonomba. Mr. Bahr fölöttébb  
 gyakran hódolt a fürdőzés  
 örömeinek, nem tartom kizártnak,  
 hogy most is a télikert pálmái  
 alatt ejtőzik.

(MORE)

(CONTINUED)

THEO (cont'd)  
Csípje nyakon, és hozza ide:  
inkognitóban!

JIMMY  
Nem helyénvaló a kapitánynak  
elhagyni a hajóját, de elküldhetek  
pár tengerészt, akiknek van  
tapasztalata...az  
inokokító...inkognitó...ban.

THEO  
Igaza van, kapitány! Kamatoztassa a  
matrózai sokoldalú tehetségét!

KÜLSŐ. SAN FRANCISCÓI ÖBÖL. DÉLUTÁN. 51

Stanley motorcsónakja pattogva száguld az öböl vizén. Tüskés Vanek vezeti, Drugics hátul ül, létráját magához szorítva.

61 KÜLSŐ. LINCOLN BIRTOK. DÉLUTÁN. 52

Egy furgon érkezik a bajárat elé. Nyilik az ajtaja és kiszáll belőle Vanek és Drugics. A portásfülke üres, sehol nem látni Livingstone-t. Vanekék gyorsan besurrannak a házba.

62 BELSŐ. LINCOLN VILLA. DÉLUTÁN. 53

Bahrt keresve sietve nyitogatják az ajtókat, és zsebre rakják, amit csak tudnak.

63 BELSŐ. LINCOLN VILLA TÉLIKERTJE. DÉLUTÁN. 54

Végül megérkeznek a télikertbe, ahol egy alak nekik háttal ül a medence szélén, lábát a vízbe lógatja, és egy dossziéval legyezgeti magát.

Drugicsék odalopakodnak az alak mögé és gyorsan ráhúznak egy üres szenes zsákot. A vergődésnek egy csendes-óceáni műtárggyal vetnek véget, melyet Vanek aztán el is tesz, majd rakományaikkal elhagyják a házat.

64 KÜLSŐ. SAN FRANCISCÓI ÖBÖL. ESTE. 55

A távolban Stanley motorcsónakja repeszt az öböl felett és lassan alábukó napkorong irányába.

65 KÜLSŐ/BELSŐ. STANLEY. ESTE. 56

Vanek és Drugics egy szenes-zsákot cipelnek Theo kabinja felé.

Jimmy az ajtóban összefut velük.

VANEK

Jimmy, pont úgy volt minden, ahogy mondtad. Egy szál fürdőlepedő volt rajta, és éppen a lábát áztatta.

JIMMY

(vigyorogva)

Nagyszerű, fiúk, ezt majd a túlvilági rovincsolásnál jóváírják nektek!

Azzal bekopog.

66 BELSŐ. THEO KABINJA. ESTE. 57

Sigorszky kinyitja az ajtót, és int nekik, hogy jöjjenek be. Vanekék ledobják a zsákot a földre, majd kimennek.

Sigorszky kioldja a zsákot, kiborítja belőle az értetlenül néző és zavart Livingstonet.

THEO

Livingstone, hát maga meg mit csinál a zsákban egy szál fürdőlepedőben?

LIVINGSTONE

Theo úrfi, engem túsul ejtettek! Minden látszat ellenére, bizonyal szándékosan.

JIMMY

De hát, ön mondta Mr. Theo, hogy ha a fiúk találnak egy félmeztelen, fürdőlepedős alakot, hozzák ide!

THEO

De nem ezt a fürdőlepedőt kellett volna, hanem egy "másikat"!

(CONTINUED)



JIMMY  
 (értetlenül)  
 Miért, hányat tart belőlük?  
 (elgondolkodva)  
 De ha ez nem a maga embere, hol van  
 a "geológikus"?

Sigorszky eközben a padlóra néz, megpillantja a zsákból kiesett aktát, lenyúl érte, de mielőtt felvehetné, Theo előremozdulva rálép.

THEO  
 Ezt nem hiszem el. Soha nem kapom  
 meg az örökségem!

Jimmy zavartan néz Theoról, Livingstone- ra.

JIMMY  
 És mi legyen ezzel az emberrel?

THEO  
 Adjon neki ruhát és találjon neki  
 egy ajtót, amit őrizhet.

Jimmy kimegy Livingstone-nal.

Sigorszky végül felemeli a dossziét, amin egy "Top Secret" felirat virít, vizes foltokkal és haldarabokkal. Beteszi a ruhásszekrénybe, Theo sofórsapkája alá.

THEO (CON'T)  
 Felmegyek a fedélzetre, sétálok  
 egyet.

SIGORSZKY  
 (Sigorszky üvegszeme kajánul  
 villan)  
 A fiatal polinéz hölgy valóban  
 nagyon csinos...

THEO  
 (ingerülten)  
 Sigorszky, maga túl sok romantikus  
 regényt olvas.

67 KÜLSŐ. STANLEY FEDÉLZETE. ESTE.

58

Theo odasétál Manuélához, aki a csillagokat nézi.

THEO  
 Mit látsz odafent?

(CONTINUED)

MANUÉLA

Az utat ősi otthonomhoz.

THEO

Bárcsak én is ilyen tisztán látnék!

MANUÉLA

Talán, ha jobban önmagad lennél, és kevesebbet foglalkoznál a pénzzel, kitisztulna az út számodra is.

THEO

(kissé megbántva)

Miből gondolod, hogy csak a pénz érdekel?

MANUÉLA

(Theo öltözkékére mutat)

Nem nehéz rájönni...

THEO

Egész életemben apám figyelmét és elismerését akartam kivívni. Méltóságok, híres és hírhedt üzleti vezetők sűrögtek folyton a házunkban, de soha nem volt ideje rám. Így hát elkezdtem mindenfélét feltalálni, botrányos akciókat hajtottam végre, de egyik sem működött. És most itt állok, míg egy újabb kudarc fel nem hívja rám a figyelmét.

MANUÉLA

Szóval apa komplexusod van... Azt hittem hogy egy bátor ember vagy, aki tud harcolni valamiért, amit igaznak vél.

THEO

(megbántva)

Bátorság most nekem egyedül ahhoz kell, hogy visszavigyem San Fransiscóba a földrajztudósomat, és bekaszírozom az örökségemet.

MANUÉLA

(csalódottan)

Akkor jó szerencsét és jó éjszakát.

Manuéla visszatér a kabinjába. Theo egyedül marad, és valami jelet remélve, a csillagokra meredve néz az ég felé.

68 KÜLSŐ. KAPITÁNYI FÜLKE. ESTE.

59

A tenger hullámai egyre fodrozódnak, vihar közeleg. Jimmy a kormánykerék mögött áll, amikor hirtelen egy kis pinty száll a vállára. A hátán kék ujjlenyomatok: Jimmy ráeszmél, hogy Wágner madara.

69 KÜLSŐ. STANLEY FEDÉLZETE. ESTE.

60

Jimmy a fedélzet széléhez megy, letekint, és látja, amint egy csónakban ott áll Wágner, kezében a kalapja, amihez egy égő gyertya van erősítve. A Stanley és Wágner csónakja, a "Mi újság Wágner úr?", egyaránt a hullámokban hánykolódik.

JIMMY

Mit akarsz, te Fred bérenc?

WÁGNER

Hol voltál, drága sztrovacsek barátom, hogy eddig nem találkoztunk?

(hangot vált)

Remélem passzol a kabátod a beosztásodhoz...

Jimmy köp egyet, de nem találja el a gyertyát. Wágner nem is törődik vele.

WÁGNER (CON'T)

Van egy ajánlatom.

Wágner benyúl a zsebébe, előhúzza egy zsebkendőt, ledobja a vízbe, majd tovább kotorászik és elővesz egy fotót.

Jimmy leereszt egy létrát, Wágner felkapaszkodik rá, kalapjával a fején, rajta az égő gyertyával.

Jimmy kiveszi a Wágner kezéből a fényképet. A képen két nagydarab ázsiai fickó tartja Bahrt, akinek a mellkasán ott virít Manuéla nyakéke.

JIMMY

Ez meg mi?

WÁGNER

Jimmy, ez itt az arany tojást tojó tyúk. Te és a gazdád méltányos egyezséget köthettek Freddel, meglehetősen jutányos áron.

(CONTINUED)

JIMMY

Te szolgálalkú senkiházi, most legjobb lesz, ha tovább állsz!

WÁGNER

Nyakig Jimmy, azt javasolnám, hogy ne hozz olyan ügyben döntést, ami nem tartozik a te hatáskörödbe.

Jimmy már készülne leütöni őt, amikor Wágner felemeli a képet.

WÁGNER (CON'T)

Miért nem kérdezzük meg Mr. Theót személyesen? Igazán sajnálnám, ha hibát követnél el, és aztán engem hibáztatnál.

JIMMY

(dühösen)

Na gyere!

Azzal elindul Theo kabinja felé. Ahhoz képest, hogy a hajó a hullámokon hánykolódik, Wágner meglehetősen kiegyensúlyozottan mozog a fedélzeten, mintegy összehangolva saját tántorgását a hajó himbálózásával.

Ahogy a Theo kabinjához érnek, Jimmy bekopog.

70 KÜLSŐ/BELSŐ. THEO KABINJA. ESTE.

61

Wágner beszédül a kabinba.

WÁGNER

Drága sztrovacsek barátom, egy olyan ajánlatot hoztam, amit nem fog tudni visszautasítani.

THEO

(döbbenten, Jimmyhez)

Ki ez a készakállú "jelenség"?

JIMMY

(megvetően)

A Wagner!

THEO

(kíváncsian)

Maga az a bizonyos Wagner?

(CONTINUED)

WÁGNER

Igen, én vagyok az!

THEO

(csodálkozva)

De úgy hallottam, hogy ön annak idején meghalt Velencében!

WÁGNER

(legyintve)

Nagyon megverték, sokáig gyengélkedtem, de végül felépültem.

JIMMY

Na, bökd ki Wágner, mi rosszban sántikálsz?

Wágner megmutatja Theonak a Bahrt ábrázoló fotót.

WÁGNER (CON'T)

Százezerért megkaphatja a fickót.

THEO

(felcsillanó reménnyel)

Hol van most?

WÁGNER

Fellelhető Új-Formosa szigetén, Pizkos Fred, a kapitány birtokában.

JIMMY

(felfortyanva)

Az az áskálódó gaz Pizkok Alfréd, az mindig kavarja!

WÁGNER

Azt javallanám, Mr. Theo, hogy jól fontolja meg. Ad száezer dollárt, mi meg adjuk a geológust. Ez az ember egy kész csoda, minden pénzt megér: egy hordóban tartjuk és még úgyszólván él!

Theo visszafogja Jimmy-t, hogy lekeverjen egy pofont Wágnernek.

THEO

(Jimmy-hez)

Ezt most talán mellőzzük.

(Wágnerhez)

Rendben. Hol vehetnénk át Bahrt?

(CONTINUED)

WÁGNER

A geográfusuk Új Formosán, a  
kaszinó-szigeten piheni ki  
megtalálásának fáradalma! Mutatom  
az utat. Csak kövessetek  
sztrovacsekek!

JIMMY

(fenyegetően)

Ne aggódj Wagner, nem tévesztelek  
szem elől!

71 KÜLSŐ. STANLEY FEDÉLZETE. ESTE. 62

Wágner lemászik a létrán, vissza a motorcsónakba, és fején a  
gyertyával, mint valami jelzőfényvel, a csónakkal sebesen  
kilő.

71 A KÜLSŐ. ÓCEÁN. ESTE. 63

A szél hirtelen feltámad, a gyertya lángja elalszik, és  
Wágner eltűnik a szemük elől.

71 B KÜLSŐ. STANLEY FEDÉLZETE. ESTE. 64

A vihar felerősödik, a hullámok áttörnek a korlát felett, és  
víz beteríti a fedélzetet.

71 C KÜLSŐ. THEO KABINJA. ESTE. 65

Livingstone portás öltözékben Theo kabinja előtt strázsál.  
Ömlik rá az eső, de ő csak áll rendületlenül .

72 KÜLSŐ. STANLEY - KAPITÁNYI FÜLKE. ESTE. 66

Egy villám belecsap a fülkébe, nagy szikrázások közepette  
kioltva a navigációs és kommunikációs berendezéseket.

Jimmy idegesen kapcsolgatja a műszereket.

Theo felszalad a kapitányi fülkébe.

THEO

Mi történt, kapitány?

JIMMY

A navigációs berendezésünk  
kapitulált...íé...kapitulált,  
szóval bedöglött mind!

(CONTINUED)

Theo feltépi a kabin szekrényeinek egyikét, amiből megsárgult térképek, antik műszerek és egy réz bűvár maszk zuhan ki.

THEO

Vannak térképeink és műszerek, amik talán segíthetnek!

Theo kiteríti a régi térképeket az asztalra, és ráhelyezi az egyik arany műszert a tetejére.

JIMMY

(gondterhelten)

Mr. Theo nem vennék rá mérget, hogy ezek a térképek még használhatóak lennének, ezek öregebbek, mint a barbados-i rumlepárló!

THEO

(felcsillanó szemmel)

Ez az! Itt az ideje, hogy az agg Sir Maxbell kamatoztassa a navigációs tapasztalatait!

Azzal kisiet a kapitányi fülkéből.

72 A KÜLSŐ. ÓCEÁN. ÉJSZAKA.

67

A hajó alázuhan egy hullám tetejéről.

72 B KÜLSŐ. STANLEY FEDÉLZETE. ÉJSZAKA.

68

A réz bűvársisak átgurul a megdőlt fedélzeten, egészen Livingstone lábaihoz.

Livingstone tudomásul véve az időjárási viszonyokat, a fejére helyezi a sisakot.

73 BELSŐ. SIR MAXBELL KABINJA. ÉJSZAKA.

69

Knapp rácsatlakoztatja Maxbellt a hordozható "özvegy-készítőjére".

KNAPP

Fenn áll a határozott lehetősége annak, hogy ön haldoklik. Mondja: össze van zavarodva?

SIR MAXBELL  
Össze kellene, hogy legyek?

KNAPP  
Minden bizonnyal. Ez vérmérgezés.

SIR MAXBELL  
Maga tífuszt és leprát is  
diagnosztizált nálam. Biztos benne,  
hogymeg fogok halni?

KNAPP  
Teljes bizonyossággal állíthatom,  
hogyeszermindenki meghal. Kész  
csoda, hogymaga még életben van.  
(hümmögve)  
Végül is az ön korában... Mégis,  
meddig akar élni?

SIR MAXBELL  
Na, de uram! A földrajzkutatók  
általában magas kort érnek meg!

KNAPP  
Tisztelet a kivételnek. És ebből az  
alkalomból minden tiszteletem az  
öné!

Theo belép Sir Maxbell kabinjába.

THEO  
Sir Maxbell, szükségünk van a  
szakértelmére a navigációhoz!

SIR MAXBELL  
Nem érek rá, most éppen haldoklok!  
A maga orvosa egy szívtelen hóhér!

THEO  
(mentegetőzve)  
Attól még lehet jó orvos is...  
(nagyot sóhajt)  
Ha netán mégis életben találna  
maradni, jöjjön fel a parancsnoki  
hídra.

Azzal Theo leverten távozik.



74 KÜLSŐ. THEO KABINJA. ESTE.

70

Theo a kabinjában duzzog, amikor Manuéla kopogtat az ajtón.

THEO

Szabad!

MANUÉLA

A kapitány azt mondta, hogy a hajó navigációs rendszere megsérült. Azt hiszem, tudnék segíteni.

THEO

Mégis hogyan?

MANUÉLA

Az őseim évezredek óta hajóznak a tengereken, a csillagokra, a holdra, a napra és a szélre hagyatkozva. Több ezer mérföldet utaztak be, és rengeteg szigetet fedeztek fel így. Ismerem Új-Formosa szigetét, és odaviszlek titeket, ha megígéred, hogy cserébe segítesz felszabadítani az én szigetemet.

THEO

(kissé hezitálva)

Azt hiszem már nincs veszíteni valónk. A sorsunk a te kezében van.

Manuéla odaszalad és megöleli Theót, aki zavarba jön.

THEO (CON'T)

(kiszabadítva magát az ölelésből)

Ki vagy te?

MANUÉLA

Manuéla!

THEO

De mi a valódi neved?

MANUÉLA

(nevetve)

Manuéla!

THEO

Manuéla. Hát, ez nem tűnik tipikus polinéz névnek...

(CONTINUED)

MANUÉLA

Valóban, nem is polinéz, hanem portugál.

Theo csodálkozva felhúzza a szemöldökét.

MANUÉLA

(cont'd)

A szigetünkön nemzedékek óta mesélik a legendát, hogy valamikor portugál hajósok érkeztek hozzánk. Annyira megszerették a szigetet és a népemet, hogy nem mentek vissza hazájukba. De ez már nagyon régen volt. Emléküket csak néhány név és pár máló félben lévő tárgy őrzi.

THEO

Ne haragudj, de nem is kérdeztem meg, hogyan tudtál megmenekülni?

MANUÉLA

(kűszködve)

Quebra és az emberei hajótörést szenvedtek a szigetünkön. Amikor partot értek, mi tárt karokkal fogadtuk őket, mintha a régi portugál hajósok lennének... A törzsi ceremóniánk alatt fordultak ellenünk...

75 KÜLSŐ. IDILLI TRÓPUSI SZIGET. ESTE. (FLASHBACK)

71

A falu közepén, egy meseszép nádfedeles épület, hatalmas kőoszlopokkal, a börtöne a sziget lakóinak. Kezük, lábuk egymáshoz kötözve, Quebra pár embere áll őrt mellettük.

MANUÉLA (V.O.)

Mindenkit megkötözték a közösségi házban és otthonaink egy részét porig is égették.

Az épülethez vezető ösvény mellett, tradicionális polinéziai kunyhók üszkös romjai láthatók, a távolban egy barlang bejárata. Körülötte a kövek egy rituális fejet formálnak, a barlang nyílása pedig egy tátongó szájat.

MANUÉLA (V.O.)

Kifosztották a barlangot, elvették az ősi és szent ékszereinket, és engem a barlang egyik kőbálványához kötözték.

(CONTINUED)

Quebra, egyik kezében egy pohár itallal, másikban drágakövekkel köröz Manuéla körül, és aggatja rá azokat.

QUEBRA

Minden mi csillogva ragyog a holdfényben, ékesítse az én becses arámat! Ünnepélyes és hűséges eskünk lesz a kezdete Első Quebra királyotok fenséges uralmának.

Quebra Manuéla homlokához emel egy ékszert. A lány hátrarántja a fejét, amikor egy villám a sziklák közé csap, földre düntve többeket, miközben tűzcsík fut végig a földön, lánggra lobbntva Manuéla béklyóit, amelyek kioldanak. A lány nekiront Quebrának, aki etől a földre zuhan. Manuéla felmarkolja a nyakéket és futásnak ered.

76 KÜLSŐ. POLINÉZ SZIGET. ÚT A FALU KÖZPONTJÁHOZ. ESTE.  
(FLASHBACK)

72

Manuéla kétségbeesetten szalad az ösvényen, át a falun, nyomában Quebrával. Páran a bennszülöttek közül biztatóan utána kiáltanak.

Quebra egyik embere próbálja útját állni, de felbukik, amikor egy bennszülött elgáncsolja.

77 KÜLSŐ. POLINÉZ SZIGET. ÓCEÁN FÖLÉ MAGASODÓ SZIKLA. ESTE.  
(FLASHBACK)

73

Manuéla a sziklaszirt széléhez ér. Mögötte Quebra diadalmas arccal elállja az útját.

Manuéla megfordul és elszántan a tajtékzó habok közé veti magát.

78 BELSŐ. STANLEY. THEO KABINJA. ESTE.

74

Theo el van ragadtatva Manuéla bátorságától.

MANUÉLA

Egész éjszaka úsztam, és a végkimerülés határán pillantottam meg egy hajót, sikerült felmásznom rá, így jutottam el a városotokba.

THEO

Te vagy a legelképezetőbb teremtmény, akit valaha is láttam!

MANUÉLA

Most már érted, miért kell  
visszaszereznem az ékszert, amit  
elraboltak tőlem?

THEO

Megígérem, hogy mindent megteszek,  
hogy segítsek neked!

79 KÜLSŐ. STANLEY. KAPITÁNYI FÜLKE. ESTE. 75

A vihar lassan csitulni látszik, és a hold egy halvány ezüst  
sugara bevilágítja a fedélzetet.

80 BELSŐ. STANLEY. KAPITÁNY NAVIGÁCIÓS SZOBÁJA. ESTE. 76

Jimmy a lornyonjával a szeme előtt gondterhelten görnyed a  
régie térképek fölé. Theo beviharzik Manuélával.

THEO

Kapitány! Manuéla egy született  
navigátor. Ő fog nekünk segíteni,  
hogy eljussunk Új - Formosa  
szigetére.

Jimmy először elvigyorodik, majd hirtelen elkomorul.

JIMMY

Mr. Theo, válthatnék önnel pár  
szót?

THEO

Semmi ok az aggodalomra, kapitány.  
A hajó azért még a maga irányítása  
alatt fog állni.

JIMMY

Nem ez a probléma tárgya....

Jimmy Manuéla hallótávolságán kívül akar kerülni, és  
elhagyja a fülkét. Theo követi.

81 KÜLSŐ. STANLEY. PARANCSNOKI HÍD. ESTE. 77

JIMMY

Be kell vallanom, hogy kissé  
nyugtalanít, hogy Új-Formosa felé  
hajózunk.

THEO

Csak azt ne mondja nekem, hogy  
berezelt attól a Piszkos Fredtől!

JIMMY

Nem momdom az sem egy piskóta, de  
nem is ő tőle félek. Hanem van ott  
egy énekesnő, az ottani kaszinóban.  
Egyszer Alexandriában egy kisebb  
beduin törzset felpofoztam  
átutazóban, de ahogy ennek a nőnek  
- Pepita Oféliának - a csípője  
ring, az ellen védtelen vagyok.

THEO

(empatikusan)

Kapitány megértem önt, de csak  
egyet tehetünk: teljes gőzzel előre  
törünk és szembenézünk a  
félelmeinkkel.

82 KÜLSŐ. STANLEY. ESTE.

78

A hajó lassan úszik a csillagos égbolt alatt. Jimmy a  
kormányánál áll, Manuéla pedig a vizet hasító hajó orrában  
áll. Theo mellette a messzeséget kémleli. Manuéla, nyakában  
lobogó sállal, csukott szemmel koncentrálnak: arcán mona lisa-i  
félmosoly. A hajó orrán szétfoszlik egy hatalmas hullám, a  
vízpermet Manuéla arcára hull: kinyílik a szeme, és jobbra  
mutat. A hajó Manuéla jelére elfordul a jelzett irányba.

83 KÜLSŐ. ÚJ-FORMOSA KIKÖTŐJE. RADZEER. ESTE.

79

A cirkáló a sziget kaszinóval ellenkező oldalon fekvő  
partján van kikötve. Előtte a rakparton gyanús alakok  
csatangolnak.

84 BELSŐ. RADZEER. KAPITÁNYI FÜLKE. ESTE

80

Piszkos Fred a rádiókészülékkel babrál. Johnny papagáj  
fel-alá ugrál, és hallgatózik.

PISZKOS FRED

Most, hogy megvannak a koordinátái,  
remélem világos az egyezés: a  
lányt átadom, ha megkapom az árát.

QUEBRA

Mindenképp, és ne feledje az  
ékszert.

(CONTINUED)

PISZKOS FRED  
Sose tennék ilyet.

85 KÜLSŐ. STANLEY. MONTÁZS A TENGERI ÚTRÓL. HAJNAL. 81

Theo, újonnan tisztított sofőr sapkájában áll a hajó orrában, és a messzeségbe bámul. Jobb oldalán Manuéla feszülten figyel.

TIMELAPSE

A csillagok sebesen haladnak az égen, a nap felkel, körülötte a felhők gomolyognak, szétfoszlanak és újra összeállnak.

TIMELAPSE VÉGE

A hajónak csapodó hullámok permete az arcukba fröccsen.

86 KÜLSŐ. ÓCEÁN. NAPPAL. 82

Repülőhalak csillannak meg a tenger felszíne alatt, egy-kettő felröppen a hullámok fölé.

87 KÜLSŐ. ÓCEÁN. DÉLUTÁN. 83

A délutáni nap szivárványos színekkel töri meg a vízpermetet.

88 KÜLSŐ. STANLEY. FEDÉLZET. DÉLUTÁN. 84

Egy csapat sirály repül át a hajóorr felett. Theo sapkáján egy hatalmas madár ürülék landol. Manuéla hangosan felnevet.

MANUÉLA  
(előre mutatva)  
Ott van, Új-Formosa.

THEO  
(sapkáját törülgetve)  
Én csak felhőket látok.

Manuéla titokzatosan elmosolyodik: a felhők alatt lassan egy sziget sziluettje bontakozik ki. Theonak felderül az arca.

89 KÜLSŐ. STANLEY. PARANCSNOKI HÍD. DÉLUTÁN. 85

Jimmy rendületlenül még mindig a kormánynál áll, amikor Wágner pettyes kék madara leszáll rá, majd tovább repül.

Jimmy rögzíti a kormánykereket és követi a madarat a hajó tatja felé.

90 KÜLSŐ. STANLEY. HAJÓ TATJA. DÉLUTÁN. 86

Wágner, már a Stanley fedélzetén, megemeli a kalapját, mire a kék madár elhelyezkedik a feje tetején lévő fészekben.

WÁGNER

Drága sztrovacsek barátom! Hol voltál ennyi ideig, hogy nem találkoztunk? Nyakig Jimmy, hozzátok a pénzt és megkapjátok a felfedezőtöket.

JIMMY

Remélem nem bánod, ha magammal viszem Buzgó Mócsingot. Tudod, szükségünk lesz kínai tolmácsra a szigeten. Vanek és Drugics is csatlakozik, ha esetleg nem tudnánk szót érteni, és netalántán valami fizikai afré...affér adódna...

Wágner nem is törődik a megjegyzéssel, hanem magában dudorászni kezd.

Jimmy elindul, hogy begyűjtse az embereit.

90A KÜLSŐ. WÁGNER HAJÓJA. DÉLUTÁN. 87

Wágner énekelni kezdi a "Na mi újság asszony a neved" áriát.

90B KÜLSŐ. STANLEY. HAJÓ TATJA. DÉLUTÁN. 88

Megjelenik Theo és Manuéla, mögöttük Sigorszky egy bőrönddel. Wagner abbahagyja az éneklést és tántorogva feléjük int.

WÁGNER

Sztrovacsekek, menjünk! Nincs vesztegetni való időnk!

91 KÜLSŐ. STANLEY FEDÉLZETE. DÉLUTÁN. 89

THEO  
(Manuélához)  
Maradj a kabinomban! Nem lenne  
biztonságos neked a szigeten.

MANUÉLA  
Kérlek, ne feledd az ékszert!  
Nagyon fontos a népemnek...

THEO  
Vissza fog kerülni hozzád,  
megígérem.

Theo és Sigorszky beszáll Wágner hajójába, otthagya  
Manuélát.

92 KÜLSŐ. ÚJ-FORMOSA KIKÖTŐJE. DÉLUTÁN. 90

Pizskos Fred Bahrral az oldalán halad a kikötőben. Egy  
titkos ajtóhoz érnek, és belépnek rajta.

93 BELSŐ. ALAGÚT. ESTE. 91

Fred és Bahr egy gyéren megvilágított folyosón halad,  
lábuknál patkányok futnak szerteszét. Egy díszes fém ajtóhoz  
érnek, ami egy liftbe nyílik.

94 BELSŐ. DÍSZES FELVONÓ. ESTE. 92

A felvonó kínai teaboltként is működik. Fred kiválaszt egy  
teát.

95 BELSŐ. DÍSZES SZOBA. ESTE. 93

Mindenütt kínai jószerencsét hozó figurák vannak a falra  
feste, vagy lógnak róla. A kaszinó élénk zsivalya beszűrődik  
a terembe.

Egy nagydarab, tetovált fejű kínai üdvözli Fredet, majd  
átvesz tőle egy bankjegyköteget.

A kínai fickó kitárja egy nagy szekrény ajtaját, majd  
betessékeli Bahrt.

Egy ajtó mögül, egy idős kínai nő jelenik meg, teatálcával a  
kezében. Az őt kilép az ajtón. Fred átnyújtja a kiválasztott  
teát az idős nőnek.



96 BELSŐ. STANLEY. THEO KABINJA. ESTE. 94

Manuéla fel-alá járkál a kabinban, amikor a szeme hirtelen megakad az aktán. Kinyitja, beleolvas, majd ledobja.

97 KÜLSŐ. STANLEY FEDÉLZETE. ESTE. 95

Manuéla kiszalad a kabinból és azon nyomban az óceánba ugrik. Sir Maxbell a hajókorlátnak dőlve áll, Knapp egy messzelátóval figyel, ahogy Manuéla elúszik, majd az antik távcsövet Sir Maxbell szívére teszi, hallgatózik, majd elégedetlenül megcsóválja a fejét. Sir Maxbell aggódva néz "orvosára".

98 KÜLSŐ. ÚJ-FORMOSA KIKÖTŐJE. ESTE. 96

Wagner kiköti a hajóját, és mindannyian elindulnak a kaszinó felé. Jimmy diszkréten átnyújt Theónak egy ölmosbotot.

THEO

(meglepődve a fegyver súlyán)  
Ez még halált is okozhat!

JIMMY

Azért kezdetben ilyen jó eredményre ne számíton! De jó, ha az embernek vannak amcibói...íé: ..ambiciói...

99 BELSŐ. KASZINÓ TEREM. ESTE 97

Jimmy és társai belépnek a kaszinóba. A helyiségben vágni lehet a füstöt, hangzavar, részeg ordítózás: isznak, kártyáznak, ruletteznek a világ minden részéről ide érkezett matrózok, gengszterek.

A teremben mindenütt kigyúrt, ázsiai emberek, mind egyenruhában, melynek hatalmas arany sárkány kígyózik az elején. Fejükön születési évük állatövi jegyének tetoválása virít.

A színpadon egy telt idomú nő, (Pepita Ofélia, 26) énekel, gitárral a kezében. Amint meglátja Jimmyt abbahagyja az előadást, és csipőre tett kézzel a színpad széléhez lép, és túlkiabálva a kocsma zaját odaszól Jimmy-nek.

PEPITA OFÉLIA

Fülig Jimmy! Te hálátlan szemétláda! Casablanca óta nem láttalak, és mást se hagytál hátra, csak egy halom leütött fickót, és

(MORE)

(CONTINUED)

PEPITA OFÉLIA (cont'd)  
 még csak el sem köszöntél! Azok  
 után, amit csináltál bezárták a  
 csehót...

JIMMY  
 Ez igazán nem az én hibám volt! Azt  
 hiszem az az alacsony ember, azzal  
 a vicces bajusszal nem akarta  
 elfogadni, hogy én legyek a vőfély.

PEPITA OFÉLIA  
 Ne ámítsál ezzel a keménykedő,  
 macsós dumával!

JIMMY  
 (dicsekedve)  
 Most már viszont kapitány vagyok!  
 Egy igen fontos expedíción,  
 fizetéssel, meg mindennel.

A kaszinó vendégei morgolódni kezdenek az ének abbamaradása miatt.

PEPITA OFÉLIA  
 (csókot dobva)  
 Ó, Jimmy! Mindig is tudtam, hogy  
 sokra viszed!

MARCONA HANG (V.O.)  
 Ha nem vigyázol és tovább  
 kvaterkázol a csajjal, magadban  
 található pengémet!

PEPITA OFÉLIA  
 Ki mondta ezt? Melyikötöknek van  
 problémája azzal, hogy kivel  
 beszélek?!

MARCONA HANG  
 (nagydarab, laposképű  
 tengerész)  
 Hát, cicababa, ami azt illeti, én  
 lennék!

Ofélia megragadja a zongora tetején lévő rumos üvegét, és egy határozott mozdulattal hatalmasat vág a fickó fejére. Az összeesik, mire az egyik ór kivonszolja.

PEPITA OFÉLIA  
 Jimmy, tudod, hogy a szívem a tiéd,  
 de ne próbálj meg átverni még  
 egyszer...

JIMMY

(szabadkozva)

Eszem ágában sincs! Most van egy  
kis ügyem azzal a Piszok Alfréddel,  
ezt még el kell intéznem, de két  
pillanat és veled leszek!

Ofélia felkapja a gitárját és folytatja az éneklést.

Jimmy és a többiek a kaszinó hátsó részén lévő piros ajtóhoz  
mennek, amin egy nagy arany sárkány díszeleg.

100 KÜLSŐ. SÁRKÁNYOS TEREM. ESTE

98

A nagydarab ázsiai fickó, aki Fredtől átvette a pénzt, az  
ajtónál őrködik.

WÁGNER

(Jimmyékre mutatva)

Fred kapitány már várja a  
kitüntetett vendégeit!

ÁZSIAI ÓR

(felismerve Jimmyit)

Á, Mr. Fűli Zsimi, hóóó!  
(a kezében tartott papirra  
néz)

Belépni csak kettő!

Jimmy Drugicshoz és Vanekhoz fordul, ínt nekik, akik  
erre visszasietnek a kaszinó szintre.

Mócsing tolmácsol.

MÓCSING

Azt mondta, csak ketten mehetnek  
be.

ÁZSIAI ÓR

Zsebeteknek lapuló tartalma  
fegyvert látszó tárgy! Ide ki!

Majd az ajtó mellett álló, lakkozott, kecses kínai  
asztalkára mutat.

MÓCSING

Azt mondja, leellenőrzi, hogy van-e  
nálunk fegyver.

A kínai átkutatja Theót és elveszi tőle a suhit. Kinyitja a  
bőröndöt, majd elismerő horkantással visszacsukja.

(CONTINUED)

ÁZSIAI ŐR  
Tisztaságos. Át, menni.

Jimmy elővesz a kabátja alól egy Luger P08-as pisztolyt, és az asztalra teszi.

ÁZSIAI ŐR (CON'T)  
Szuvenir Germánóból?

MÓCSING  
(túlhangsúlyozva, mint egy  
tipikus amatőr fordító)  
Azt kérdi, hogy Németországból  
van-e a fegyver?

JIMMY  
(Mócsinghoz)  
Értem. Ha nem is túl tisztán, de  
úgy tűnik angolul beszél.  
(az űrhöz)  
A stukker egy casablancai  
hivatalnok önkéntes ajándéka volt.

Az űr átkutatja Jimmyt, és kivesz a zsebéből egy keskeny pengéjű, gyöngyháznyelű kést.

ÁZSIAI ŐR  
Kis baleset, ez véletlenségből  
Zsiminél maradott?

JIMMY  
A baleset akkor lesz, ha nem teszed  
vissza a helyére.

Az űr zavartan visszateszi a kést a helyére.

ÁZSIAI ŐR  
Majdnem tisztaságos.

Az ajtó kinyílik. Theo és Jimmy belépnek rajta. Az űr követi őket és bezárja az ajtót. Sigorszky kint állva várakozik Mócsinggal, bent az űr egy székre telepszik.

101 BELSŐ. KASZINÓ. SÁRKÁNYOS TEREM. ESTE

99

Fred egy tömbből faragott sárkányos széken ül, miközben a körülményes kínai teaszertatás zajlik. Nagy gőzfelhő száll fel a teás kannából.

Wagner feltartja Theót és Jimmyt.

(CONTINUED)

WAGNER

Az én jó öreg Piszkosom, öt órai teáját élvezi éppen és ilyenkor nem ajánlatos zavarni.

A törékeny porcelánok finoman összekocannak és megcsörrennek, ahogy az idős hölgy kitölti a teát. Fred hosszan és hangosan szürcsölve kortyol egyet, majd a tálcára helyezi a csészét.

WÁGNER

(a földön lévő párnákra mutatva)

Sztrovacsekek, most már mehettek! Helyezzétek magatokat kevésbé kényelembe és üljetek le.

Jimmy inkább kihagyja, de Theo leül az egyik párnára és keresztbe teszi a lábait lótosz ülésben, és maga elé helyezi a bőröndöt.

THEO

Tudomásunkra jutott, hogy birtokában van házamnak egy rendkívül becses vendége, és szeretném becserélni egy tekintélyes adományra, a Piszkos Fred Koszos Patkányai Alapítvány számára.

Fred biccent majd ínt Wágnernek, aki kinyitja a szekrény ajtaját, és a terem közepére vezeti az unott fürdőlepedős Bahrt.

THEO (CON'T)

(kinyitja a bőröndöt)

Az összeg: százezer dollár, ... átszámolva.

PISZKOS FRED

Kettő.

THEO

Mi a kettő?

PISZKOS FRED

Kettő-százezer.

Jimmy nem bírva magával fenyegetően Fredre szegezi az ujját.

JIMMY

Te álságos, vén gazember! Hát, nincs határa kapzsiságnak?

(CONTINUED)

PISZKOS FRED

Jimmy, tudod, hogy a kapzsiságnak  
nincsenek határai. Ezért hívják  
kapzsiságnak.

(Theohoz)

Bármikor tudok más ajánlattevők  
után nézni, akik szívesen feljebb  
strófolják az árat...

Theo bólint és átszámolja a bőröndben lévő pénzt.

THEO

Piszkos Kapitány, Mr. Fred, nem  
kell tovább keresnie.

PISZKOS FRED

És a polinéz lány.

THEO

Milyen polinéz lány?

PISZKOS FRED

Mr. Lincoln, ne nézzen hülyének. A  
lány a hajóján, szükségem van rá.

Felbolydulás hangja hallatszik a termen kívülről.

THEO

Attól tartok ez nem lehetséges.

A kaszinó hangjai egyre erősödnek.

PISZKOS FRED

(az ōrhöz)

Nézz utána mik ezek a zajok.

Az ōr távozik.

102 BELSŐ. CASINO TEREM. ESTE

100

Vanek és Drugics kiszúrja az ajtón belépő, matrózzubbonyt és  
sapkát viselő Manuélát és megindulnak felé. A lány is  
észreveszi őket, és menekülni próbál, közben beleütközik  
vendégekbe, felborítja az italaikat, és meglöki a  
könyököket, épp mikor a kockát dobnák. Dühös játékosok  
kiáltanak neki oda: "Mi a fene?", "Nyisd már ki a szemed!",  
"Ez lett volna a szerencse-dobásom!".

Az egyik dühöngő szerencsejátékos Manuélát egy asztalra  
löki, ahol épp egy feszült kártyaparti zajlik.

(CONTINUED)

Az asztal felborul, és egy brutális kinézetű dühös játékos, (Krokodil, 45) elkapja Manuéla torkát. Vanek és Drugics megtorpannak.

Ofélia közömbösen folytatja az éneklést.

VANEK

Krokodil csak egy szóra!

KROKODIL

Ne zavarj! Nem látod hogy éppen gyilkolok?

VANEK

Hisz éppen azért... Elismerem, hogy mindenkinek tiszteletre méltó magánügye, hogy kit fojt meg, és kit nem, de erre a kölyökre Pizskos Fred is igényt tart...

KROKODIL

Miért nem ezzel kezdted. A tiéd, csak előbb kissé helyreporfzom!

Azzal akkora pofont kever le neki, hogy Manuéla felrepül a színpadra, Ofélia lábai elé.

A játékosok tovább hazárdíroznak.

Vanek és Drugics óvatosan közelítenek a színpad felé.

Ofélia megragadja Manuélát, hogy ne legyen útban a színpadon, de közben leveri a sapkáját, ami alól kibomlik Manuéla hosszú haja. Oféia szeme kikerekedik, és gyorsan becipeli az alélt lányt az öltözőbe.

103 KÜLSŐ/BELSŐ. ÖLTÖZŐ. ESTE

101

PEPITA OFÉLIA

Ez veszélyes hely egy lánynak. Mit csinálsz te itt?

MANUÉLA

(könnyes szemmel)

Ezek az emberek elraboltak tőlem egy nyakéket. Vissza kell szereznem! Ez a szigetem egyetlen reménye arra, hogy visszanyerje a szabadságát!

(CONTINUED)

OFÉLIA  
(anyai tűzzel)  
Tudod, hol van a nyakéked?

MANUÉLA  
Azt hiszem egy kékszakállú,  
részezes fickónál.

Ofélia vesz egy nagy levegőt.

OFÉLIA  
Piszkos Fred!

Kopogtatnak az ajtón.

104 KÜLSŐ. KASZINÓ. OFÉLIA ÖLTÖZŐJE. ESTE 102

VANEK  
Ofélia! Beszélünk kell veled a  
lányról.

Ofélia kitárja az ajtót, amely egyenesen Vanek pofájába vág.  
Majd karonragadja Manuélát.

OFÉLIA  
Bízd rám a dolgot! Gyere...

105 BELSŐ. KASZINÓ. SÁRKÁNYOS TEREM. ESTE 103

Piszkos Fred befejezi a pénz számolását és Theora néz.

PISZKOS FRED  
Ez rendben lenne... de kell még a  
lány is....

Ekkor kiszakad az ajtó és bezuhan az ájult kínai űr. Majd  
belép Ofélia Manuélával a nyomában.

PEPITA OFÉLIA  
Nincs annyi hely a pokolban,  
Kapitány, hogy kényelmesen elférne  
benne az összes gonoszágod! Add  
vissza a lánynak a nyakékét, hogy  
megmenthesse a szigetét!

PISZKOS FRED  
Ofélia, te olcsó kanári, szaladj  
vissza a bárba, és próbáld meg nem  
elaltatni a vendégeket a nazális  
búgásoddal, amit éneklésnek mersz  
nevezni...



Jimmy szeme erre dühösen villan, és villámgyorsan előrántja kapitányi egyenruhája zsebéből a kagylónyelű bicskát, és Fred torkának szegezi, akinek meg sem rezdül az arca. Mindenki más ledermed.

JIMMY

(diadalmasan)

Fred, fordult a kocka. Visszük a pénzt, Bahrt és az ékszert.

Jimmy benyúl Fred zsebébe, kiemeli a nyakéket és meglóbálja Fred orra előtt.

FRED

Jimmy fiam, ezt még meg fogod bánni!

Kicsit jobban megnyomja a kést Fred torkán.

JIMMY

(cont'd)

És azt a pisztolyt, ami a jobb nadrágzsebében van, nagyon lassan, két ujjal vegye ki és tegye le elém az asztalra! De semmi piszkos ravaszkodás a ravasszal.

Frednek meg se rezdül az arca, és nagyon lassan úgy tesz, ahogy Jimmy mondta neki, Jimmy pedig felkapja Fred pisztolyát az asztalról. Jimmy a pisztolyt Fredre szegezve hátrálni kezd az asztaltól, és átadja az ékszert Theonak, aki továbbadja Manuélának.

JOHNNY

Tolvaj! Tolvaj!

Jimmy a pisztolyt továbbra is Fredre szegezve a pisztollyal szekrény felé int.

JIMMY

Befelé!

Fred elindul, de visszafordul az ajtóból.

FRED

(baljósloan)

Belátom, elbántál velem, de én a helyedben meggondolnám magam...

JIMMY

(vigyorogva)

Jó ha meggondoltam magam visszajövök és kiengedem, de ne élje bele magát...

Azzal rácsapja a szekrény ajtaját és a csapat kivonul a szíobából.

106 BELSŐ. KASZINÓ. SÁRKÁNYOS TEREM ELŐTTI FOLYOSÓ. ESTE 104

Kilép Jimmy, egyik kezével Ofélia kezét fogva.

Felkapják a fegyvereiket az asztalról, és Theo átnyújtja Sigorszkynak a pénzzel teli bőröndöt, majd Theo Manuélához fordul.

THEO

Meg is sérülhettél volna! Miért nem maradtál a hajón?

MANUÉLA

Eloolvastam a kabinodban lévő aktát. és szóval...amiatt ami benne volt, nem kockáztathattam meg, hogy ne kapjam vissza az ékszeremet.

THEO

Milyen aktát? És mi volt benne?

Közben visszaérnek a kaszinóba, de mielőtt Manuéla válaszolhatna, a kínai örök rájuk rontanak.

Egy nagydarab, sebhelyes arcú kínai (Wang, 38) sántikálva elállja Jimmy útját.

JIMMY

Tuskólabú Wang! Te még élsz?

WANG

Jimmy, te csirkefogó! Legutóbb várni az ütést jobbról, és te ütni balról!

JIMMY

Sajnálom, Wang, de nem lehet minden pofon mellé közlekedési rendőrt állítani!

Azzal villámgyors jobbos pofonnal Jimmy a levegőbe repíti Wangot, aki a csilláron landol.

Ofélia jobbra-balra lengeti a gitárját, kártyások és örök repülnek szeteszét és zuhannak az asztalra széttörve azokat.

Jimmy elismerően nézi Ofélia harciasságát.

(CONTINUED)

Theo is szabadjára engedi ólmosbotját, egy órta a rulettasztalra küldve, akinek nyakkendője beleakad a kerékbe, ami forgatja körbe-körbe.

Sigorszky a bőröndöt használja pajzsként, hogy kivédjen pár ütést.

Székek törnek, asztalok perdülnek, üvegek reccsennek, álkapcsokkal együtt.

Bahr az asztalok alatt kúszik-mászik és a lehullott sós mogyorókat szedegeti fel.

Manuélát elsodorja a verekedő tömeg.

Sigorszky előrántja pisztolyát, és párszor a levegőbe lő. A csillár lezuhan, és ráesik az utolsó, még talpon álló örrre. A verekedésnek vége, de csak ideiglenesen mert a kaszinó arany sárkányos egyenruháját viselő emberei özönlenek be mindenhonnan. Jimmy nyakon csípi az asztal alól előbukkamó Bahrt.

JIMMY

Távoznunk kell, és azonnal!

Mindannyian kivágtatnak a bejárati ajtón, és a kikötőbe rohannak Wágner hajójához.

107 KÜLSŐ. ÚJ-FORMOSA KIKÖTŐJE. ESTE.

105

Wágner éppen indítaná a hajóját, amikor Jimmy hirtelen megjelenik mögötte.

JIMMY

Mi volt Piszok Alfréd terve a lánnyal?

WÁGNER

Nyakig Jimmy, még ha el is mondanám neked, mi hasznod származna belőle?

JIMMY

Ha nem mondod el, abból viszont csak károd származik neked...

Wágner sebtében lekapja a kalapját, és Jimmy elé tartja a madarat. Ez alkalommal Jimmy ökle megtorpan a levegőben.

JIMMY (CON'T)

Most kivételesen kezelem a haragomat, de nem ajánlom, hogy tesztelgesd a kezelési képességeimet.

(CONTINUED)

THEO  
 (Jimmyhez döbbenten)  
 Kapitány, hol van Manuéla?

Jimmy tanácstalanul körülnéz. Wagner még mindig ott áll kezében a madárral.

WÁGNER  
 Piszok Fred Kapitány bízta meg Vanekot és többi sztrovacseket, hogy nektek dolgozzanak, így szerevezve meg a valódi zsákmányt: a lányt és az ékszert. Most már szerintem úton van, hogy eladja őket Quebrának, úgyhogy azt javaslom énekeljük el a makk felső belépőjét a Lohengrinből!

JIMMY  
 (megdöbbenve)  
 De hogy tudott kijönni a bezárt szekrényből?

WAGNER  
 (dodorászva)  
 Ez Frednek nem probléma...

Jimmy megragadja Wágnert a szakállánál fogva.

JIMMY  
 Egyetlen esélyt adok neked és a madárkádnak, hogy elénekeld, hol van az a sziget!

Wágnert belekapasztkodik Jimmybe hogy ne essen el.

WÁGNER  
 Elvezetlek titeket a szigetre, ha megígéred, hogy a madárkádnak nem esik bántódása.

108 KÜLSŐ. STANLEY. ÉJSZAKA

106

Wágnert bárkáját felcsörlőzik a hajóra.

SIR MAXBELL  
 Mr. Theo! Túl soká horgonyoztunk itten, és az orvosa hajlíthatatlan közelgő halálomat illetően. Nagy öröömre szolgálna, ha megtalálhatnánk Gustav Bahrt, amíg még életben vagyok!

(CONTINUED)

THEO

Sir Maxbell, úgy tűnik Knapp doktor  
álomkor diagnózisa helyes volt,  
aminek következtében ön átaludta az  
elmúlt...

(Bahrra pillant, aki feltartja  
két ujját a levegőbe)

...két hetet. Egyáltalán nem  
vagyunk késésben a felfedezéssel.

(Bahrra mutatva)

Kérem, hadd mutassam be önnek  
Gustav Bahrt.

Sir Maxbell megrökönnyödvé a mellkasához kap.

SIR MAXBELL

Hogy történhetett mindez?

THEO

Mr. Bahr mindent elmagyaráz később.  
Most viszont három matrózzal  
megrövidültünk, úgyhogy minden  
dolgos kézre szükség van a hajón,  
és ez magára is vonatkozik, Sir  
Maxbell. Ha nem vállalja - ki kell  
dobnunk a fedélzetről, és akkor idő  
előtti elhalálózása előre láthatóan  
be is következik.

(Jimmyhez)

Kapitány! Vegye kezébe az  
irányítást, hajózzunk tovább!

Jimmy lenyűgözve áll Theo újszerű utasításai előtt.

JIMMY

Knapp, maga beindítja a motorokat!  
Sir Maxbell, maga elfoglalja a  
helyét a kormány mögött, és  
navigál! Bahr, maga felelős a  
vízért és az ennivalóért,  
Livingstone pedig az árbóckosárban  
örködik! Ofélia felelős a  
fényekért, és a zenéért hogy  
emeljük a hangulatot!

OFÉLIA

Ahogy az én Kapitányom mondja: egy  
expedicón nem muszáj unatkozni!  
Zenére fel!

109 KÜLSŐ. ÓCEÁN. RADZEER. NAPPAL. 107

Vanek, Drugics a cirkáló fedélzetén a láthatárt fürkészik.  
Mócsing a kormány mögött áll.

110 BELSŐ. RADZEER. KAPITÁNYI FÜLKE. NAPPAL. 108

Manuéla egy székhez van kötözve. Piszkos Fred önelégülten  
babrálja a nyakéket. A rádió bekapcsolva, belőle Quebra  
hangja hallatszik, amint egy szomorú portugál dalt  
dudorászik.

MANUÉLA

(Fredhez)

Tedd azt le azonnal, te mocskos  
szörnyeteg. Nem érdemléd meg, hogy  
hozzáérj ahhoz a szent kőhöz!

PISZKOS FRED

Ha valóban szent, hogy lehet, hogy  
nem mentett meg?

MANUÉLA

Mit akarsz tőlem? Soha nem ártottam  
neked! Én csak vissza akarok jutni  
a szigetemre...

PISZKOS FRED

Ne aggódj, pontosan oda viszlek.

111 KÜLSŐ. ÓCEÁN. RADZEER. NAPPAL. 109

MÓCSING

Föld a láthatáron!

A távolban Manuéla szigetének körvonalai bontakoznak ki.

PISZKOS FRED

Vanek! Még több szenet a kazánba!

112 BELSŐ. RADZEER. KAPITÁNYI FÜLKE. NAAPPAL. 110

Drugics előhossa Manuélát a kabinból. Piszkos Fred az  
ékszer a lány nyakába akasztja.

113 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. FÖVENYPART. NAPPAL. 111

Quebra emberei felfigyelnek a közeledő motorcsónakra, és kibiztosítják fegyvereiket.

114 KÜLSŐ. ÓCEÁN. MOTORCSÓNAK. NAPPAL. 112

Piszkos Fred meglenget egy koszos, valaha tán fehér, de most már szürke zászlót, jelezve, hogy békés szándékkal közeledik.

115 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. FÖVENYPART. NAPPAL. 113

A motorcsónak partot ér a szigeten. Fred kilép a partra, Drugics és Vanek kiemelik Manuélát a csónakból.

QUEBRA EMBERE

Már nagyon vártuk, Kapitány.  
Kövessenek!

116 KÜLSŐ. ÓCEÁN. RADZEER FEDÉLZETE. NAPPAL. 114

Mócsing a kormányos fülkében ejtőzik. Látókörén kívül, a háttérben feltűnik a Stanley, és lassan elúszik a Radzeer mellett.

117 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. BARLANG. NAPPAL. 115

Fred megérkezik a barlanghoz, amikor is Quebra alakja lassan kibontakozik a sötétből, mint Brandoé az "Apokalipszis most-ban".

QUEBRA

Gyönyörűséges látomásaim úgy  
táncolnak a szemeim előtt, mint  
ragyogó csillagok...

PISZKOS FRED

Quebra, egy sötét barlangban voltál  
idáig. A napfénytől káprázik csak a  
szemed.

QUEBRA

Mindazonáltal, visszahoztad hozzám  
szépséges arámat. És sokkal jobban  
fest, mint annak előtte...és a  
nyakék is ragyogóbb mint valaha!  
(Manuélához)

(MORE)

(CONTINUED)

QUEBRA (cont'd)

Mi ez az ijedtség? Csak maradj  
veszteg, mint a néped, és akkor  
elkerülhetjük a kellemetlenségeket!

PISZKOS FRED

Mielőtt nyélbe ütnéd a nászt, nem  
ártana elintéznünk a piszkos  
anyagiakat...a lány és nyakék,  
együtt ötvenezer!

QUEBRA

Mi sem természetesebb, Kapitány.  
Azonban fizetség helyett,  
felajánlhatok-e néked egy előkelő  
pozíciót, újonnan megalapított  
birodalmamban?

PISZKOS FRED

Igazán megtisztelő, de allergiás  
vagyok a kókuszdióra. És,  
amennyiben elfogadsz tőlem egy  
kéretlen tanácsot, milyen gyorsan  
csak lehet elhagyod te is a  
szigetet. Az a hír járja, hogy  
egyre erősebb amerikai érdeklődés a  
sziget iránt...

QUEBRA

(spekulálva)

Mit hallottál?

PISZKOS FRED

Egy smerikai fregatt közelít a  
szigethez, úgy tűnik hogy a  
portugál felségterület státusza nem  
érdekli őket többé.

Quebra körbesandít, megrántja a vállát, és int az  
embereinek.

QUEBRA

Szedelőzködni! Még ma elhajózunk.

(Fredhez)

Utálok szívességet kérni, de ha  
kaphatnánk egy fuvart cirkálódón,  
megdupláznám a jutalmadat.

PISZKOS FRED

Bármit megtennék egy megbízható  
üzletfélnek...

(CONTINUED)



Quebra megragadja Manuélát és a part felé vonszolja, aki erre vadul rúgkapálni kezd, közben a nyakék a ruhája alá csúszik.

MANUÉLA

Quebra! Te féreg engedj el...

PISZKOS FRED

Nem szívesen mondom ezt, de csak teher lesz neked a csaj, és el fog hagyni, ahogy ezt megtette korábban is.

Quebra gondolkodóba esik.

QUEBRA

Kapitány, találkozunk a parton.

Quebra, az egyik emberével a még mindig küzdő Manuélát a part egy másik részére cipeli.

118 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. FÉLREESŐ SZIKLÁS PART. NAPPAL.  
116

Quebra és az embere Manuélát egy, a tengerben lévő sziklához kötözi. Quebra int az emberének, hogy távozzon.

QUEBRA

(meghúzza a köteleket)

Nem túl szorosak a kötelek? Igazán nem szeretném felsérteni a szépséges csuklódat és karcsú bokádat...

MANUÉLA

Ezt nagyon csúnyán meg fogod bánni, őseink Istenei megbüntetnek álnokságodért.

Quebra nevetve távozik.

Manuéla szabadulni próbál a béklyóiból, közben a vízszint emelkedni kezd.

119 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. ERDŐ A FALU KÖRÜL. NAPPAL. 117

Theo, Sigorszky és Jimmy észrevétlenül lopakodnak a falu széle felé.

120 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. FALU. NAPPAL

118

Ahogy Quebra emberei távoznak, Jimmy előlép az erdőből és közösségi házhoz szalad, előrántja gyöngyháznyelű kését, és elvágja a raboskodó bennszülöttek kötelékeit. Theo és Sigorszky összegyűjtik az férfiakat, miközben Jimmy segít a nőknek összeszedni a gyerekeket.

THEO

Láttátok Manuélát?

Fejrázás a válasz. Ekkor egy fiatal bennszülött (Solomuli, 20)szalad feléjük.

SOLOMULI

Az a gazember a sziklákhöz cipelte Manuélát.

THEO

Merre vannak a sziklák?

Solomuli megragadja Theo karját, és Sigorszkyval együtt a part egy kiszögellése felé futnak.

Jimmy ott marad a nőekkel és gyerekekkel.

122 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. TENGERPART.

119

Fred emberei beindítják Fred motorcsónakját. Quebra feléjük ballag a parton, amikor meglehetősen furcsa öltözékű emberek jönnek szembe vele: Sir Maxbell elegáns cylinderben, Knapp keménykalapban, Livingstone díszes portás egyenruhában, Bahr pedig kezében kamerával.

SIR MAXBELL

(papírról olvasva)

Üdvözlöm a Földrajztársaság nevében. Micsoda öröm, hogy végül mégiscsak találkozhatunk! Eljöttünk, hogy kiszabadítsuk a vad kannibálok karmai közül, és elvigyük erről az istenháta mögötti szigetről!

Quebra meg sem tud mukkanni, ide - oda kapkodja a fejét.

Sir Maxbell megöleli Quebrát, és Knapp kihasználva az alkalmat - mint képzett ex-hóhér - gyorsan összeköti Quebra kezeit, majd fejére csuklyát húz.

A part másik oldaláról futva érkező bennszülöttek rárontanak Quebra embereire, gyorsan felülkerekednek rajtuk, és leteperik őket.

(CONTINUED)

Solomuli fut feléjük.

SOLOMULI

Gyertek gyorsan! Meg kell menteni  
Manuélát!

Az egész törzs, Knappal, Bahrral és Sir Maxbellel együtt Solomuli után szalad, ki- ki a saját tempójában.

Fred, Drugics, Vanek ott maradnak a csomagokkal és megkötözött Quebrával.

Fred Quebra felé int és odaszól Drugicsnak és Vaneknek.

PISZKOS FRED

Dobjátok be a csónakba!

123 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. TÁVOLESŐ SZIKLÁS PART. 120

Theo mindent megtesz, hogy megmentse Manuélát, de a vízszint nagyon gyorsan emelkedik.

A sziklát és Manuélát pillanatok alatt ellepi a víz. Theo a hullámok alá bukik, hogy eloldja a köteleket.

Eltelik pár másodperc, amikor is Manuéla megjelenik a víz felszínén, és kivonszolja az eszméletlen Theót a partra. Manuéla Theo fölé hajol, ajkai összeérnek, ahogy szájon át lélegezteti. Theo vizet öklendezve tér magához, ránéz a lányra, akinek a nyakában megcsillan az ékszer drágaköve.

Jimmy megérkezik a gyerekekkel és nőekkel az erdőből, majd felbukkan a lihegve vánszorgó Sur Maxbell, a pulzusát tapogató Knapp, és Bahr is a kamerával.

Össznépi örvendezés Manuéla láttán, aki boldogan mosolyog

124 KÜLSŐ. ÓCEÁN. PISZKOS FRED MOZORCSÓNAKJA. NAPPAL. 121

A csónak sebesen száguld a Radzeer felé.

125 KÜLSŐ. RADZEER. NAPPAL. 122

A motorcsónakot kikötik a Radzeerre, és elkezdik Quebrát felvonszolni a fedélzetre.

127 KÜLSŐ. ÉGBOLT MANUÉLA SZIGETE FELETT. NAPPAL. 123

Egy nagyméretű hidroplán érkezik és köröz széles ívben a sziget felett. Theoék csapata kíváncsian nézi ahogy leszáll.

128 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. TENGERPART. NAPPAL. 124

Leeresztik a lépcsőt a repülőről a homokba. Tengerész-gyalogosokkal a nyomukban, egy tiszt és Walter Lincoln száll ki a repülőből.

Theo elindul apja felé, hogy üdvözlje. Walter Lincoln mosolyogva áll meg előtte.

WALTER LINCOLN  
Megelőztél fiam...

THEO  
(büszkén)  
Így lesznek az utolsókból az elsők!

WALTER LINCOLN  
(cinkosan odahajolva)  
Van egy kitüntetett jelentőségű akta egy TOP SECRET felíratú dossziében, amit tudomásunk szerint az itt bújkáló Quebra elrabolt a hajómról, és idehozott. Megtaláltátok nála?

THEO  
Ami azt illeti Papa, az soha nem is volt Quebránál.  
(Sigorszkyhoz)  
Sigorszky, adja ide a dossziét!

Sigorszky előveszi a dossziét az aktatáskából és átadja Walter Lincolnnak.

WALTER LINCOLN  
Jó munkát végeztél, fiam!  
Kiérdemelted az örökségedet. Most mondj búcsút a bennszülött barátaidnak, és menjünk haza San Franciscóba!

Manuéla odalép Theo mellé, nyakában az ékszerrel.

THEO  
Nem kell az örökségem, és nem fogok hazamenni. Mindazonáltal meg kell beszélünk, amit az akta tartalmaz,  
(MORE)

(CONTINUED)

THEO (cont'd)

és hogy ez miért nem történhet meg soha.

WALTER LINCOLN

(fejcsóválva)

Azt állítod, hogy feladnád az örökségedet, amivel a vad és haszontalan ötleteidet megvalósíthatnád? ...De fiam: bármikor visszajöhetsz ide, ha itt végeztünk.

MANUÉLA

Mr. Lincoln! Nekünk nem kellene a nagyszabású tervei, az ingatlanjai, a kaszinói és a turistái, akiket ide akar hozni. A sziget a családom és az őseink otthona volt, évezredek óta, és szeretnénk, ha az is maradna, még legalább ezer évig. Ez a sziget a miénk!

Walter Lincoln lenyűgözve áll Manuéla merészsége előtt.

WALTER LINCOLN

(felemelve az aktát)

Le vagyok nyugózva az ifjú hölgy elszántságától, de ezeket a dokumentumokat a makaói portugál kormányzó írta alá, és az áll bennük, hogy a sziget most már az én magántulajdonom.

THEO

Apám! Emlékezz rá milyen szerelem fűzött elhunyt édesanyámhoz. Most én vagyok hasonló helyzetben és szerelmes vagyok Manuélába! Itt maradok vele ezen a szigeten, és szeretnék olyan családot, amit nem a dicsőség hajhászása és a nyereségvágy vezérel, hanem az egymás iránti szeretet.

WALTER LINCOLN

(mosolyogva)

Fiam, ez az első okos döntés, amit hoztál életedben! Nászajándékként lemondok a sziget iránt támasztott igényemről.

(kiveszi az iratokat az aktából és széttépi őket)

(MORE)

(CONTINUED)

WALTER LINCOLN (cont'd)  
 Biztos vagyok benne, hogy Oswald  
 bácsi nagyon fog örülni a San Fran  
 Tea Szertartás Társaságnak  
 adományozandó pénznek.  
 (Sigorszkyhoz)  
 Sigorszky, maga visszajön velünk?

Sigorszkynek megcsillan az üvegszeme, és zsebkezdőjével  
 megtörli szeme sarkát.

SIGORSZKY  
 Engedelmevel maradok a  
 fiatalúrral...kifejezetten  
 kedvezőnek találom az isiászsomnak a  
 dél- tengeri levegőt.

Walter Lincoln búcsút int, megfordul, visszasétál a  
 hidroplánhoz, és beszáll a gépbe.

Theo ott áll Sigorszky mellett, akinek üvegszemében  
 visszatükröződik a propellerjét beindító repülő.

132 KÜLSŐ. ÓCEÁN. ESTE. 125

A hidroplán ráhajt a vízre, és felemelkedik.

133 KÜLSŐ. ÉGBOLT MANUÉLA SZIGETE FELETT. ESTE. 126

A repülő még tesz egy kört a sziget felett, szárnyai  
 billentésével intve búcsút, majd elrepül.

134 KÜLSŐ. MANUÉLA SZIGETE. TENGERPART. ESTE. 127

Theo odasétál Jimmy-hez és Oféliához, akik szerelmesen  
 andalognak a parton a holdfényes éjszakában.

THEO  
 Jimmy kapitány! Azt hiszem, van itt  
 valami, amit kiírdemelt és nekem  
 nem lesz rá szükségem. Ezennel  
 átruházom magára a Stanley-t!

JIMMY  
 Mr. Theo! Hálám örökké üldözni  
 fogja ezért a megalomantikus  
 ajándékért!

## THEO

Hagyjuk a nagy szavakat, Jimmy! Azt  
hiszem megkedveltem a pofonjaidat,  
de ha teheted, tartsd kordában  
őket, és használd azokat - mint  
most is - jó ügy érdekében.

Azzal Theo magára hagyja a szerelmeseket.

Egy sirály repül el felette, és úgy tűnik neki megy  
zuhanórepülésben, de az utolsó pillanatban elkapja a fejét.  
A madár a vízbe csapódik, majd kiemelkedik egy hallal a  
csőrében.

Theo megkönnyebülten tovább megy, amikor egy meglehetősen  
nagy gömbhal zuhan a lábai elé. Felpillant a tovarepülő  
sirályra, és követi tekintetével, ahogy az eltűnik a  
sötétségbe vesző égbolton.

135 KÜLSŐ. SAN FRANCISCO. HOLDFÉNYES ÉGBOLT. ÉJSZAKA. 128

A hold felemelkedik a sötét óceán fölé, megvilágítva pár  
hajót és a Golden Gate híd körvonalait.

136. KÜLSŐ. SAN FRANCISCO KIKÖTŐJE. MATRÓZKOCSMA. ÉJSZAKA.  
129

Knapp, Maxbell, Bahr és Livingstone nevetgélve iszogatnak  
egy matrózkocsmá teraszán.

136 KÜLSŐ. SAN FRANCISCO KIKÖTŐJE. STANLEY. ÉJSZAKA. 130

Wágner felkászálódik a fedélzetre, és elindul a kapitányi  
fülke felé.

137 KÜLSŐ/BELSŐ. STANLEY. KAPITÁNYI FÜLKE. ÉJSZAKA. 131

Wágner bekopog, és válaszra sem várva belép a kabinba.

Ofélia felugrik Jimmy öleléséből, és lekever Wágnernek egy  
hatalmas pofont, amitől az megpördül. Wágner kalapja alól  
madár csiripelés hallatszik.

Jimmy leemeli Wágner kalapját, ami alatt, Wágner kopasz  
fején, a fészekben egy egész madár család ül.

## WÁGNER

Ez váratlan volt.  
(Oféliához)  
(MORE)

(CONTINUED)

WÁGNER (cont'd)

Ha a hölgy megbocsát, négy szemközt kéne beszélünk Jimmy sztrovacsekkkel, mint férfi a férfival, és ezt nekem kell levezé nyelnem.

PEPITA OFÉLIA

A helyedben nem nevezném magam férfinak. Énekeld el, hogy mit akarsz!

WÁGNER

Jimmy, te hagyod, hogy Ofélia belekotyogjon az üzleti ügyeidbe?

Ofélia ismét lekever Wágnernek egy pofont, amitől az újra megpördül. A madárkák csiripelésbe kezdenek. ez alkalommal Wágner a fészket az asztalra teszi.

WÁGNER (CON'T)

Ha lesz még itt egy keringő, legyen kedves figyelmeztetni előtte.

(majd Oféliáról Jimmy-re pillant)

Fred Kapitány szeretné megosztani veled a Quebra-ügyből származó jutalmát, amit Titkoszolgálatától kapott azért hogy elfogta. Arra kér, hogy kísérij el a Radzeerre, solamente.

JIMMY

Ofélia, azt hiszem ennek a mocskos rongyzsáknak szíve nőtt. Biztos a sziget jó levegője az oka. Wágner, mutassd az utat!

Jimmy egy hatalmas csókot nyomn Ofélia arcára.

OFÉLIA

Ne válass túl sokáig! Halálra unnám magam egyedül...

JIMMY

Pár perc és itt vagyok!



138 KÜLSŐ/BELSŐ. SAN FRANCISCO KIKÖTŐJE. RADZEER. ÉJSZAKA.  
132

Jimmy, Wágner nyomában, felmegy a Radzeer fedélzetére. Ahogy a kapitányi fülke felé fordul, egy hatalmas vaskampó egyenesen állon vágja.

139 BELSŐ. FÉNYPÁSZMÁKKAL ÁTSZÓTT, SÖTÉT DESZKA-HELYISÉG.  
ÉJSZAKA. 133

A lassú szuszogás fokozatosan zaklatott ritmusba vált, ahogy a sziluett ide-oda mozog. Lécek résein keresztül látni a san franciscói öböl ezüstös fényeit, különféle hajók fedélzeteit, tovaröppenő sirályokat, és alább az utcalámpák gyér pislákolását.

A deszkák résein keresztül hirtelen egy papagáj csőre bök be.

JIMMY

Mi a fene folyik itt?

PISZKOS FRED

Jimmy, fiú! Úgy tűnik, ismét fordult a kocka.

Pizskos Fred, szájában a pipával, egy daru kabinjában ül.

JIMMY

Pizskos Fred!

(próbál kedves lenni)

Freddy bátyám! Hát, így kell bánni egy baráttal?

140 KÜLSŐ. SAN FRANCISCO KIKÖTŐJE. NAGYTOTÁL. ÉJSZAKA. 134

A daru felcsörlőzi Jimmy ládáját, és a tájékozó habok felett bizonytalanul inogva, egy hajó fölé emeli.

141 KÜLSŐ/BELSŐ. LÁDA ÉS A DARUFÜLKE. ÉJSZAKA. 135

Fred kényelmesen elterpeszkedve ül a daru kabinjában. Johnny papagáj a láda deszkáin dobol a csőrével.

PISZKOS FRED

Látod, Jimmy, ez a probléma. Mindig is barátokat akartál szerezni. De a mi szakmánk magányos szakma. Bele köptél a levesembe, és megrövidítettél kétszáz ezer

(MORE)

(CONTINUED)

PISZKOS FRED (cont'd)  
 zöldhasúval, azzal a drága  
 nyakékkal egyetemben, nem is  
 számítva a pénzt, amit a kaszinónak  
 kellett fizetnem a kárért, amit  
 okoztál.

JIMMY  
 Freddy bátyám, csak azt akartam  
 tenni, ami helyes. Azért ez  
 becsülendő, nem?

PISZKOS FRED  
 Jimmy, első lecke: az alvilágban  
 nincs becsület. Márpedig te és én  
 oda tartozunk. Kettes lecke: soha  
 ne hagyj, hogy ajándékokkal  
 elcsábítsanak. Fred Kapitány nem a  
 Mikulás, hogy pénzt osztogasson.  
 Hármas lecke: egy ládába vagy  
 zárva, bár ha jobban meggondolom, a  
 harmadik, nem is igazán egy lecke,  
 csak gondoltam elmondom, hol is  
 vagy éppen.

JIMMY  
 Helyre tudom hozni a dolgokat!

PISZKOS FRED  
 Mégis, hogyan?

JOHNNY  
 Eladni a Stanley-t! Eladni a  
 Stanley-t!

PISZKOS FRED  
 Látod, ezeknek a madaraknak mekkora  
 eszük van?!

JIMMY  
 Bármit megteszek, amit csak kér,  
 de, Freddy bátyám, engedjen le  
 innen!

PISZKOS FRED  
 Meglesz.

Azzal Pizskos Fred meghúzza egy kart, és a daru láncza kiakad,  
 és a láda Jimmyvel egy elhagyatott hajóra zuhan.

Egy pillanatra minden elsötétül, majd szétrepülnek a láda  
 széttört lécei, és Jimmy kiemelkedik közülük. Feláll és  
 megropogtatja izmait.

142 KÜLSŐ. SAN FRANCISCO KIKÖTŐJE. ISMERETLEN HAJÓ  
FEDÉLZETE. ÉJSZAKA.

136

Jimmy, lemászik a hajó lépcsőin, és ahogy lábai a kikötő  
köveihez érnek, hirtelen erős fények világítják meg, és  
vakítják el a szemét.

Egy hangosbemondó megtorpanásra készletti.

HANGOSBEMONDÓ

Ott álljon meg, ahol van! Egy  
karanténba helyezett hajón  
tartózkodik!

Eberek tetőtől talpig vegyvédelmi öltözékben, első  
világháborús gázmaszkot viselve, fegyverrel a kezükben  
odaszaladnak hozzá.

JIMMY

Nem is ezzel a hajóval utaztam!  
Csapdába ejtettek és rádobtak.  
Higgyék el nekem!

Egy vízagyú fordul felé, és tetőtől talpig lefecskendezi  
valami lilás színű fertőtlenítővel. Aztán mielőtt magához  
térne, hirtelen megragadják, ráhúznak egy kényszerzubbonyt,  
és egy rabszállítóba ültetik.

VEGYVÉDELMI TISZT

Kérem, maradjon veszteg, és kövesse  
az instrukcióinkat! Hivatalosan  
három hónapra karantén alá vesszük!

143 BELSŐ. RABSZÁLLÍTÓ AUTÓ. ÉJSZAKA.

137

Jimmy hányja veti magát, hogy megszabaduljon béklyóitól.

JIMMY

Az a rohadt vén patkány azzal a  
rengeteg eszével, már megint  
kifogott rajtam, de ezért még  
megfizetek neked egyszer, te  
Mocskos Fred!

144- BELSŐ- DARU FÜLKÉJE. ÉJSZAKA

138

Johnny-nak a csőrében ott füstöl a pipa, Pizskos Fred pedig  
egykedvően nézi a daru fülkájából, ahogy a kocs elindul  
Jimmyvel.

VÉGE

